



**UNION INTERNATIONALE
MOTONAUTIQUE**

**STATUTES - STATUTS
BY LAWS - R.O.I.**

AS FROM 2007

TABLE DES MATIERES**STATUTS**

CHAPITRE		PAGE
I.	DENOMINATION / OBJET/ DUREE/ SIEGE SOCIAL	2
II.	CONDITION D'ADMISSION, DE DEMISSION OU DU PATRIMOINE	3
III.	ADMINISTRATION DE L'ASSOCIATION	7
IV.	SURVEILLANCE DE L'ASSOCIATION	11
V.	RESSOURCES ANNUELLES	12
VI.	MODIFICATION AUX STATUTS	12
VII.	DISSOLUTION - LIQUIDATION - DEVOLUTION DU PATRIMOINE	13

INDEX**STATUTES**

CHAPTER		PAGE
I.	NAME - OBJECT - HEADQUARTERS	2
II.	ADMITTANCE RESIGNATION OR EXCLUSION OF MEMBERS	3
III.	ADMINISTRATION OF THE ASSOCIATION	7
IV.	CONTROL OF THE ASSOCIATION	11
V.	ANNUAL INCOME	12
VI.	MODIFICATION OF STATUTES	12
VII.	DISSOLUTION - WINDING-UP - DEVOLUTION OF ASSETS AND LIABILITIES	13

I. DENOMINATION - OBJET - DUREE - SIEGE SOCIAL

ARTICLE 1

L'Association Internationale dénommée Union Internationale Motonautique, en abrégé U.I.M., constituée à Bruxelles et transférée à Monaco à la date d'avril 1988 et fonctionnant dans le cadre de la loi n°1072 du 27.06.84 pour une durée illimitée une Association Internationale à but scientifique, pédagogique et sportif dénommée Union Internationale Motonautique, en abrégé U.I.M., régie par les principes généraux du droit applicables aux contrats et obligations, les dispositions des présents statuts et le règlement d'ordre intérieur.

ARTICLE 2

L'association a pour objet toute étude, examen, recherche scientifique et technique et pédagogique se rapportant au domaine du motonautisme, de la navigation tant en mer que dans les eaux intérieures et la recherche des meilleurs moyens de promouvoir l'établissement d'écoles de formation, pour initier la jeunesse aux activités motonautiques, de la coordination et de la comparaison des travaux effectués et des résultats obtenus dans le monde entier par l'intermédiaire de ses membres quelle qu'en soit la nationalité.

Pour réaliser son objet, elle a recours à des personnes hautement qualifiées dans les pays représentés à U.I.M., ainsi qu'à des spécialistes dans les diverses branches de la construction navale des petites et moyennes unités dans tous domaines, qu'il s'agisse de coques, d'objets d'équipement ou de moyens de propulsion, sans en rien excepter.

Les recherches seront poussées jusqu'aux études pratiques faites dans des conditions se rapprochant de l'utilisation des prototypes étudiés.

A cet effet et pour rendre comparables les résultats obtenus de par le monde, elle réglemente l'établissement de records et codifie la course et autres épreuves sportives et épreuves de plaisance ayant pour objet de faire bénéficier tous les intéressés du résultat de ses études et recherches.

I. NAME - OBJECT - HEADQUARTERS

ARTICLE 1

The International Association which is named the Union Internationale Motonautique (U.I.M.) was established in Brussels and was transferred to Monaco in April, 1988, where it functions in conformity with Law Number 1072, dated June 27, 1984, for an unlimited period. An International Association with a scientific, educational and sports aim, the Union Internationale Motonautique (U.I.M.) is governed by the general principles of the law applicable to contracts and obligations, by the provisions contained in these Statutes and by the By-laws of the Association.

ARTICLE 2

The object of the Association is the study, examination and scientific or educational research of matters related to motorboating and navigation, at sea and on inland waters, as well as a quest for the best means to promote the establishment of training schools and to introduce youth to motonautical activities. The Association functions as an intermediary to co-ordinate and compare the work performed and the results achieved throughout the world by its members of all nationalities.

To accomplish this purpose, the Association uses the assistance of highly qualified people in the countries represented by the U.I.M. and of specialists in the many realms of small and medium-sized boat building, including hulls, equipment and propulsion means.

Research includes practical tests carried out under conditions close to those in which the prototypes under study are intended to be used.

In order to obtain comparable results from all parts of the world, the Association establishes rules for speed records and for racing as well as for sports and for pleasure navigation events, all of which are aimed at providing everyone concerned with the advantages of the results obtained from the studies and research.

ARTICLE 3

Le siège social est actuellement situé à Monaco. Il peut être fixé en un point quelconque du territoire de la Principauté par décision du Conseil (Conseil d'Administration).

II. CONDITION D'ADMISSION, DE DEMISSION OU D'EXCLUSION

ARTICLE 4

L'association comprend des membres :

effectifs	4.1
correspondants	4.2
associés	4.3
adhérents	4.4
d'honneur	4.5
honoraires	4.6

Les demandes d'admission doivent être adressées au Conseil de l'U.I.M. Elles comportent l'adhésion aux statuts et règlements. L'admission est proposée à l'A.G. par le Conseil.

4.1 Membres effectifs

Peuvent être membres effectifs, les fédérations de chaque pays affilié et reconnues comme Autorité Nationale par l'U.I.M. Seuls les membres effectifs ont droit de vote aux assemblées. Il ne peut y avoir qu'un membre effectif par pays affilié.

Si l'Autorité Nationale d'un pays ne désire pas régir un secteur sportif particulier de l'U.I.M., une autre organisation du même pays peut alors devenir un membre de l'U.I.M. pour ledit secteur sportif exclusivement.

ARTICLE 3

The Headquarters are presently located in Monaco. They can be located in any place on the territory of the Principality by a decision of the Council (Board of Administrators).

II. ADMITTANCE, RESIGNATION OR EXCLUSION OF MEMBERS

ARTICLE 4

The Association is composed of the following members:

Full members	4.1
Corresponding members	4.2
Associate members	4.3
Adherent members	4.4
Members of Honour	4.5
Honorary Members	4.6

Requests for admission must be sent to the Council of U.I.M. They imply a full compliance with the Statutes and By-Laws. Requests are submitted to the G.A. by the Council for approval.

4.1 Full Members

Are allowed to become full members the Federations of each affiliated country acknowledged as a National Authority of U.I.M. Only full members are entitled to vote at the assemblies. There can be only one full member per affiliated country.

If a N.A. in a country does not want to govern an approved special sports sector of the U.I.M., then a different organisation in that country can become a member of the U.I.M. for that special sports sector only. The

Les droits de vote de cette organisation et de ses membres sont alors limités au seul secteur sportif qu'ils représentent.

Pour être admise à l'U.I.M. une Autorité Nationale doit adresser une demande, signée par le Président ou un deuxième dirigeant accrédité, au Conseil de l'U.I.M., en accompagnant la demande de deux exemplaires des statuts en français ou anglais et dans la langue nationale, ainsi qu'une liste du comité et les noms des sociétés affiliées. La demande d'admission doit être soumise à l'Assemblée Générale, dont la décision est prise à la majorité des deux tiers des membres présents ou représentés. L'admission peut se faire à titre provisoire, par le Conseil, cette admission devant obligatoirement être ratifiée par l'Assemblée Générale. Pendant la période transitoire, le nouveau membre n'a pas de droit de vote.

4.2 Membres correspondants

Dans le but de rallier à l'U.I.M. les pays où il n'existe pas de Fédération, ni d'Autorité Nationale, mais où les clubs isolés font cependant preuve d'activité, il est créé une catégorie de Membres Correspondants.

Les Membres Correspondants peuvent assister aux Assemblées Générales, mais ils n'y ont pas droit de vote. L'admission se fait comme pour les membres effectifs. Le Conseil peut nommer provisoirement des Membres Correspondants, sous réserve de ratification par l'Assemblée Générale la plus proche. Les Membres Correspondants s'engagent à faire auprès des groupements motonautiques de leur pays, les démarches nécessaires en vue de la formation d'une Fédération Nationale.

Les nouveaux membres sont Membres Correspondants pour une période d'un an. Le Conseil décidera de la catégorie de leurs cotisations au moment où ils deviennent Membres Effectifs.

Un nouveau Membre Correspondant de l'U.I.M. ne peut obtenir le statut de Membre Permanent que s'il a une activité internationale (organisation d'épreuves internationales notamment).

Au cas où une Autorité Nationale, Membre Correspondant ou Membre Permanent de l'U.I.M., n'aurait eu aucune activité internationale depuis plus de deux ans, le Conseil serait alors en droit de nommer ou d'accepter un nouveau Membre Correspondant.

voting rights of that organisation and its members are limited solely to the special sports sector, which they represent.

To be admitted in U.I.M., a National Authority has to send in a request, duly signed by its President or a second substantiated executive, to the Council of U.I.M., with two copies of its Statutes in French or English and in the national language and a list of the members of the committee and the names of the affiliated associations. The request must be submitted to the General Assembly, whose decision is to be carried by a majority of two thirds of the members present. The Council may admit a member temporarily, this admission having to be ratified by the General Assembly. During the transitory period, the new member has no right to speak and vote.

4.2 Corresponding Members

In order to provide the countries where there is neither Federation nor National Authority, but in which isolated clubs are proving quite active, with a chance to join U.I.M., a category of Corresponding Members has been set-up. The Corresponding Members are allowed to attend the General Assembly but have no right to vote. The provisions for admission are the same as those governing Full Members. The Council may admit Corresponding Members on a temporary basis, subject to ratification by the following General Assembly. Corresponding Members agree to take, with motorboating groups and association in their countries, the action required with a view to setting-up a National Federation.

New members are corresponding members for one year and the Council will decide on their category membership fees when they become full members.

A new corresponding member of the U.I.M. can only become a full member if they are active at international level (i.e. organising international races).

For a National Authority being correspondent or full member without international activity for more than 2 years, the Council has the right to appoint or accept another corresponding member in order to make international activities possible.

4.3 Membres associés

Le Conseil accepte, comme Membres Associés, des personnes physiques s'intéressant au motonautisme. Les fédérations ou groupements sont exclus. La qualité de Membre Associé ne confère aucun droit et n'entraîne aucune responsabilité dans l'administration de l'U.I.M.

4.4 Membres adhérents

Sur proposition du Conseil, l'A.G. accepte des Membres Adhérents, parmi lesquels peuvent figurer des firmes commerciales, des personnes ou des groupements exclus dans les articles 4.1, 4.2, 4.3.

4.5 Membres d'honneur

Sur proposition du Conseil, l'Assemblée Générale peut octroyer à des personnalités particulièrement distinguées le titre de Membre d'honneur de l'U.I.M.

4.6 Membres honoraires

Sur proposition du Conseil, l'Assemblée Générale peut octroyer, à des personnalités particulièrement distinguées, le titre honoraire de leur fonction au service du motonautisme ou de l'U.I.M., ou encore pour services éminents rendus à cette dernière.

4.7 Action judiciaire

4.7.1

Toute Autorité Nationale qui, pour une question sportive, intenterait une action judiciaire contre l'U.I.M., sera automatiquement, immédiatement et définitivement suspendue avec déchéance de tous ses droits et prérogatives comme membre de l'U.I.M.

4.7.2

Tout club ou personne, soumis(e) à l'Autorité Nationale qui, pour une question sportive, intenterait une action judiciaire contre l'U.I.M., doit être suspendu (e) par son Autorité Nationale.

4.3 Associate Members

The Council admits, as Associate Members, individuals interested in motorboating. Federations and clubs are excluded from this category. The quality of Associate Members involves no right whatsoever nor any responsibility in U.I.M. administration.

4.4 Adherent Members

Upon a proposal of the Council, the G.A. accepts Adherent Members which may include business companies, individuals or groups excluded from 4.1, 4.2, and 4.3.

4.5 Members of Honour

Upon a proposal by the Council, the General Assembly may grant the title of U.I.M. Member of Honour to particularly eminent persons.

4.6 Honorary Members

Upon a proposal by the Council, the General Assembly may grant to particularly eminent persons the honorary title of their function for their service to motorboating or U.I.M. or for specific services to the latter.

4.7 Legal action

4.7.1

Any National Authority who, with reference to a question of sports, should bring a legal action against the U.I.M. will automatically, immediately and definitively be excluded as a member of the U.I.M. with forfeiture of all rights and privileges.

4.7.2

Any club or person affiliated to a National Authority, who would bring any legal action with reference to a question of sport against the U.I.M. will be suspended by its National Authority.

ARTICLE 5 - COTISATION

Les Membres Effectifs, Correspondants, Associés et Adhérents payent une cotisation annuelle dont le montant est fixé annuellement par l'Assemblée Générale. Tout membre qui pour une raison quelconque, cesse de faire partie de l'U.I.M. n'a aucun droit sur l'actif social.

ARTICLE 6 - DÉMISSION ET EXCLUSION

La qualité de membre se perd par démission (6.1) suspension (6.2) exclusion (6.3).

6.1

La démission volontaire comme membre effectif ne peut se faire que par lettre recommandée à la fin de l'année avec préavis de 6 mois. Passé ce délai les cotisations restent dues pour l'exercice suivant. Les lettres de démission doivent être signées par le Président et le Secrétaire Général de l'Autorité Nationale en cause.

6.2

La suspension d'une Autorité Nationale peut être prononcée par décision du Conseil à l'unanimité de ses membres ou par l'Assemblée Générale statuant à la majorité de 75% (soixante-quinze pour cent) de ses membres, dans les cas suivants :

- En cas de non-paiement des montants dus à l'U.I.M.
- En cas de non-paiement des cotisations annuelles dues à l'U.I.M. depuis deux années et plus.
- En cas de non-respect des dispositions contenues dans les Statuts et le Règlement d'Ordre Intérieur de l'U.I.M.

6.3

L'exclusion d'une Autorité Nationale peut être prononcée par résolution de l'Assemblée Générale de l'U.I.M. statuant à la majorité de 75% (soixante-quinze pour cent) de ses membres, dans les cas suivants :

ARTICLE 5 - CONTRIBUTIONS

Full Members, Corresponding Members, Associate Members and Adherent Members pay an annual fee, the amount of which is fixed annually by the General Assembly. Any member who leaves U.I.M. for any reason whatsoever, has no right regarding the Association's assets.

ARTICLE 6 - RESIGNATION AND EXCLUSION

Membership can be lost through resignation (6.1), suspension (6.2), exclusion (6.3).

6.1

A full member may resign voluntarily by registered letter sent at the end of the calendar year, with a six-month previous notice. After such term, fees remain due for the following financial year. Resignation letter must be duly signed by the President and the Secretary General of the National Authority concerned.

6.2

A National Authority may be suspended from membership by a unanimous decision of the Council or a 75 % (seventy-five per cent) majority decision of a General Assembly for the following reasons :

- Non payment of any liabilities to the U.I.M.
- Becoming two years or more in arrears with any annual membership fee due to the U.I.M.
- Failure to comply with the provisions of the U.I.M. Statutes or the By Laws appertaining thereto.

6.3

A National Authority may be expelled from membership on a resolution passed by 75 % (seventy-five per cent) majority of the U.I.M. in General Assembly for the following reasons :

- En cas de refus de payer les montants dus à l'U.I.M.
- En cas de non-paiement de cotisations dues à l'U.I.M. depuis quatre ans et plus.
- En cas de refus de respecter les dispositions contenues dans les Statuts et le Règlement d'Ordre Intérieur de l'U.I.M.

6.4.

L'Autorité Nationale incriminée doit être invitée à se défendre devant l'Assemblée Générale avant que l'exclusion ne soit prononcée. L'exclusion est définitive. La suspension est réversible.

6.5

Toute proposition de suspension ou d'exclusion doit obligatoirement figurer à l'ordre du jour de la réunion de l'Assemblée Générale ou du Conseil.

III. ADMINISTRATION DE L'ASSOCIATION

ARTICLE 7 - ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

7.1

L'Assemblée Générale possède des pouvoirs absolus, permettant la réalisation de l'objet de l'Association. Elle se compose des membres effectifs. Chaque membre a droit à une voix.

7.2

L'Assemblée Générale se réunit de plein droit chaque année la troisième semaine pleine du mois d'octobre, sous la présidence du Président de l'U.I.M., au siège social ou en tout lieu indiqué dans la convocation. Cette dernière doit être envoyée par le Secrétariat au minimum deux mois avant la date prévue. L'Assemblée Générale peut, en outre être convoquée à la demande du Président ou par 30 % du nombre total d'Autorités Nationales affiliées, avec droit de vote.

- Refusal to pay any liabilities due to the U.I.M.
- Non payment of any membership fees due to the U.I.M. for 4 (four) or more years.
- Refusal to comply with the provisions of the U.I.M. Statutes or the By Laws appertaining thereto.

6.4.

The full member concerned must be invited to defend itself at the General Assembly before the exclusion is carried. The exclusion is final. The suspension is reversible.

6.5

Any proposal for suspension, or expulsion has to be included in the agenda of the General Assembly and the Council.

III. ADMINISTRATION OF THE ASSOCIATION

ARTICLE 7 - GENERAL ASSEMBLY

7.1

The General Assembly has full powers to meet the objectives of the Association. It is composed of full members. Each member has one vote.

7.2

The General Assembly meets every year on the third full week of October under the chairmanship of the President of the U.I.M., at the headquarters or in any place mentioned in the notice of the meeting. This notice must be sent by the Secretariat at least two months before the dates fixed. Moreover, the General Assembly may be convened upon a request by the President or by 30 % of the total number of affiliated National Authorities with right of vote.

7.3

Sauf dans les cas prévus par les présents statuts, les résolutions sont prises à la majorité simple des membres effectifs présents, et elles sont portées à la connaissance de tous les membres effectifs et correspondants.

7.4

Il ne peut être statué sur aucun objet ou sujet non porté à l'ordre du jour, sauf sur résolution prise à la majorité des deux tiers des membres présents.

7.5

Un règlement d'ordre intérieur sera élaboré par le Conseil et ratifié par l'Assemblée Générale à la majorité des deux tiers des membres effectifs présents. Il doit être appliqué par tous.

7.6

Les résolutions de l'Assemblée Générale sont enregistrées par ordinateur. Les fichiers de sauvegarde, sous enveloppe scellée signée par le Président et le Secrétaire Général, et sont conservés dans le coffre-fort de l'UIM. Les résolutions sont tenues à la disposition des membres.

7.7.

Pour délibérer valablement, l'Assemblée Générale doit être composée de 33 % au moins des membres effectifs de l'Association présents.

Si cette condition n'est pas remplie, l'Assemblée Générale est convoquée à nouveau et les délibérations sont valables quel que soit le nombre de membres présents; elles ne peuvent cependant porter que sur les points mis à l'ordre du jour de la première réunion.

ARTICLE 8 - ADMINISTRATION**8.1**

L'Union Internationale Motonautique est administrée par un Conseil de six personnes au moins, dont une doit être domiciliée à Monaco. Sur pro-

7.3

Except in the cases provided for in these Statutes, resolutions will be carried by a simple majority of full members present and will be disseminated to all full and corresponding members.

7.4

No decision may be made on a matter which is not included in the agenda, except in case of a request put forward by a two-third majority of the members present.

7.5

A by-law will be drawn-up by the Council and ratified by the General Assembly with a two-third majority of members present. It must be complied-with by all.

7.6

The resolutions of the General Assembly are registered by computer. The back up files are kept, in a sealed envelope signed by the President and the Secretary General, in the UIM safe. These resolutions are at the disposal of the members.

7.7

To speak and vote validly, the General Assembly must be composed of at least 33 % of the full members of the Association present.

Should this condition fail to be fulfilled, the General Assembly would be convened again and its discussions and votes would then be valid whatever the number of members present. Such discussions and votes, however, should then only deal with the matters included in the agenda of the first meeting.

ARTICLE 8 - ADMINISTRATION**8.1**

Union Internationale Motonautique is administered by a Council composed of six persons at least, one of whom must be domiciled in

position des Autorités Nationales, le Président du Conseil et les Administrateurs sont élus par l'Assemblée Générale. La durée de leur mandat est de quatre ans, un quart des membres du Conseil est renouvelé chaque année.

Les Administrateurs sont rééligibles. Ils sont révocables par l'Assemblée Générale statuant à la majorité des deux tiers des membres effectifs présents.

8.2

Le Conseil élit dans son sein le premier et le deuxième Vice-Président et un Trésorier. Le Conseil nomme un Secrétaire Général qui sera rémunéré par l'U.I.M. Les Présidents des Commissions sont membres du Conseil avec droit de vote.

Le Secrétaire Général est le chef de l'Administration et du personnel de l'U.I.M., il est chargé notamment de la conservation des résolutions et décisions de l'Assemblée Générale et du Conseil. Il est chargé de veiller à leur application. Il s'occupe des contacts au nom de l'U.I.M. Le Président, Secrétaire Général et le consultant juridique sont membres de tous les Comités de l'U.I.M. ex officio et sans droit de vote.

8.3

Le Conseil se réunit au moins avant et après l'Assemblée Générale et sur convocation spéciale chaque fois qu'une réunion s'avère nécessaire. Ses résolutions sont prises à la majorité simple des administrateurs présents, en cas de parité, la voix du président ou de celui qui le remplace est prépondérante.

8.4

Le Conseil a tous les pouvoirs de gestion et de d'administration sous réserve des attributions de l'Assemblée Générale.

8.5

Tous les actes qui engagent l'Association sont, signés par le Président avec le premier ou le deuxième Vice-Président ou un autre administrateur, qui n'ont pas à justifier des pouvoirs vis-à-vis des tiers.

Monaco. Upon a proposal by National Authorities, the President of the Council and the Administrators are elected by the General Assembly. The duration of their mandate is four years, 25 % of the members of the Council being re-eligible every year.

Administrators are re-eligible. They are subject to dismissal by the General Assembly with a two-third majority of the full members, present.

8.2

The Council elects among its members a Senior Vice President and Vice-President and a Treasurer. The Council nominates an Secretary General who will be remunerated by the U.I.M. The Presidents of the Commissions are members of the Council with a right to vote.

The Secretary General is the head of U.I.M. administration and staff. He namely has to record the resolutions and decisions of the General Assembly and the Council. He has to see to their application. He takes all contacts on behalf of U.I.M. The President and the Secretary General and the legal consultant are members of all U.I.M. bodies, with no right to vote.

8.3

The Council meets at least prior and after the General Assembly and upon special notices whenever a meeting is required. Its resolutions are taken by the simple majority of the administrators present, and in case of parity the vote by the President or the person replacing him prevails.

8.4

The Council has all powers of management and administration, subject to competence provided by the General Assembly.

8.5

All acts binding the Association must be signed by the President with the Senior Vice-President or Vice-President or another Administrator. They do not have to justify their power of attorney to third parties.

8.6

Les actions judiciaires, tant en demandant qu'en défendant sont suivies, poursuites et diligence, du Conseil représenté par son président, par le premier ou le deuxième Vice-Président ou par un Administrateur désigné. Le choix doit être acté au procès-verbal.

8.7

Le Comité exécutif du Conseil et composé de :

- Président de l'U.I.M.
- Premier Vice-Président
- Deuxième Vice-Président
- Trésorier
- Consultant juridique

Les fonctions des différents membres sont décrites in extenso dans le règlement d'ordre intérieur.

8.8

Le Conseil peut déléguer les pouvoirs qu'il juge nécessaires et convenables à un ou plusieurs de ses membres pour un ou plusieurs objets bien déterminés. Cette délégation temporaire de pouvoirs doit figurer chaque fois au procès verbal du Conseil qui a pris la décision. Cette décision doit être motivée et limitée dans le temps.

8.9

Les décisions du Conseil sont prises à la majorité simple des votes valablement exprimés sauf dispositions spéciales des statuts ou du règlement d'ordre intérieur. Les procurations ne sont pas admises.

ARTICLE 9 - BUDGET ET COMPTES

L'exercice social est clôturé chaque année le trente et un décembre. Le Conseil est tenu de soumettre tous les ans à l'approbation de l'Assem-

8.6

Prosecutions before a court of justice, both as a plaintiff or as a defendant, legal actions and proceedings are taken and followed-up by the Council represented by its President, by the Senior Vice-President or Vice-President, by an Administrator appointed in this purpose. The choice must be recorded in the minutes.

8.7

The Executive Committee of the Council is composed of :

- the President of U.I.M.
- the Senior Vice-President
- the Vice-President
- the Treasurer
- the Legal Consultant

The powers of the various members are referred to in details in the by-laws.

8.8

The Council may delegate the powers it deems necessary and proper to one or several of its members for one or several well-defined matters. Each time this provisional delegation of powers must be stated in the minutes of the Council meeting that made the decision. This decision must state the reasons on which it is based and must have a deadline.

8.9

The Council decisions are taken by the simple majority of the valid votes except where otherwise expressly provided in the statutes or by-laws. The proxy is not accepted.

ARTICLE 9 - BUDGET AND ACCOUNTS

The financial year ends every year on the thirty-first of December. Every year, the Council has to submit the accounts of the past financial year

blée Générale le bilan de l'exercice écoulé et le budget de l'exercice suivant.

IV. SURVEILLANCE DE L'ASSOCIATION

ARTICLE 10

Conformément à la loi Monégasque n° 1072 (art.12) du 27 juin 1984 le Président via le Secrétariat est tenu, dans le mois, de déclarer au Secrétariat Général du Ministère d'Etat qui en délivrera récépissé :

1. tout changement d'adresse du siège social ;
2. toute modification dans la composition du Conseil d'Administration ainsi que dans les fonctions de ses membres ;
3. toute acquisition ou aliénation de locaux et immeubles ;
4. toute décision de l'Assemblée Générale modifiant les statuts ;
5. toute décision de l'Assemblée Générale comportant dissolution volontaire de l'Association.

ARTICLE 11

Conformément à la loi Monégasque n° 1072 du 27 juin 1984, les administrateurs sont tenus de publier au Journal de Monaco un avis mentionnant :

1. La dénomination, l'objet et l'adresse du siège social ;
2. Toutes les modifications affectant ces mentions ;
3. La décision comportant dissolution de l'Association.

La publication doit être faite dans le mois qui suit soit la publication de l'Arrêté Ministériel d'autorisation, soit le prononcé de la dissolution.

(balance sheet) and the budget of the following financial year to the approval of the General Assembly.

IV. CONTROL OF THE ASSOCIATION

ARTICLE 10

In conformity with Article 12 in law n° 1072 of Monaco dated June the 27th, 1984, the President - via the Secretariat - has to deliver to the Secretariat General of the State Ministry within the month, the following documents :

1. Notice of any change in the address of the headquarters ;
2. Notice of any change in the composition of the Board of Administrators as well as in the function of its members ;
3. Notice of any purchase or alienation of premises and real estate ;
4. Notice of any decision by the General Assembly amending the Statutes ;
5. Notice of any decision by the General Assembly involving the voluntary dissolution of the Association of which the Ministry will acknowledge receipt.

ARTICLE 11

In conformity with the Law n° 1072 dated June 27, 1984 of Monaco, the Administrators have to publish in Journal de Monaco a notice containing:

1. The name, the object and the address of the headquarters ;
2. All the amendments to the above-mentioned items ;
3. The decision providing for the dissolution of the Association.

Such notice must be published within the month that follows either the publication of the Departmental Authorisation Decree or the decision of the dissolution.

ARTICLE 12

Conformément à la loi n° 1072 du 27 juin 1984, les Administrateurs doivent conserver les minutes de toutes les discussions et les votes des organes de l'association ainsi que les récépissés et autorisations administratives (voir article 7.6). Les minutes conservées au Secrétariat doivent être présentées à toute requête des Autorités Administratives ou Judiciaires.

V. RESSOURCES ANNUELLES**ARTICLE 13**

Les ressources annuelles se composent

13.1 Du revenu de ses biens ;

13.2 Des cotisations, droits et redevances de ses membres et partenaires ;

13.3 De ressources créées à titre exceptionnel sous réserve de l'autorisation prévue par la loi de Monaco (loi No 1072 du 27 juin 1984) sur les Associations dans les cas.

VI. MODIFICATION AUX STATUTS**ARTICLE 14****14.1**

Toute proposition, ayant pour objet une modification aux statuts ou la dissolution de l'Association doit émaner du Conseil ou d'au moins la majorité des deux tiers des Membres Effectifs de l'Association.

14.2

Le Conseil doit porter à la connaissance des membres de l'Association, au moins trois mois à l'avance, la date de l'Assemblée Générale qui statuera sur la dite proposition.

ARTICLE 12

In conformity with law n° 1072 dated June the 27th, 1984, the Administrators have to keep records of all the discussions and votes by the bodies of the Association and containing all acknowledgements of receipts and administrative authorisations (see Article 7.6). The records as registered at the UIM Secretariat must be presented upon request by the Administrative or Legal Authorities.

V. ANNUAL INCOME**ARTICLE 13**

The annual income is composed of :

13.1 the income on assets and properties ;

13.2 the fees and dues paid by its members and partners ;

13.3 the exceptional income, subject to authorisation provided for by the law of Monaco (Law No 1072 of June 27th, 1984) on associations.

VI. MODIFICATION OF STATUTES**ARTICLE 14****14.1**

Any proposal aiming at amending the Statutes or at the dissolution of the Association must be put forward by the Council or by at least two third majority of the Full Members of the Association.

14.2

The Council must inform the members of the Association with a previous notice of three months at least, about the date of the General Assembly having to make a decision on the aforesaid proposal.

14.3

Aucune décision n'est acquise si elle n'est votée à la majorité des deux tiers des Membres Effectifs présents. Les modifications aux statuts n'ont d'effet qu'après approbation par arrêté gouvernemental.

VII. DISSOLUTION - LIQUIDATION - DEVOLUTION DU PATRIMOINE

ARTICLE 15

La dissolution volontaire peut intervenir :

- a. Lorsque l'Association est devenue sans objet ;
- b. Lorsqu'une décision en ce sens est prise par l'Assemblée Générale.

ARTICLE 16

L'Assemblée Générale appelée à se prononcer sur la dissolution de l'Association est convoquée spécialement à cet effet. Elle doit comprendre au moins la moitié plus un des membres effectifs en exercice. La dissolution ne peut être votée qu'à la majorité des deux tiers des membres présents.

ARTICLE 17

En cas de dissolution, les biens de l'Association peuvent être liquidés soit par l'Assemblée Générale, soit par des liquidateurs nommés par elle à cet effet. L'actif net doit être réparti parmi les Autorités Nationales au prorata de leur taux de cotisation acquitté.

ARTICLE 18

Tous les cas non prévus aux présents statuts relèvent du Conseil d'Administration chargé d'établir un règlement d'ordre intérieur, approuvé et/ou modifié par l'Assemblée Générale de l'association.

14.3

No decision is carried unless voted by a two-third majority of the Full Members present. The amendments to the Statutes can come into force only after they have been approved by a governmental decree.

VII. DISSOLUTION - WINDING-UP DEVOLUTION OF ASSETS AND LIABILITIES

ARTICLE 15

Voluntary dissolution may take place :

- a. Whenever the Association has become objectless ;
- b. Whenever a decision in this direction has been made by the General Assembly.

ARTICLE 16

The General Assembly convened to decide on the dissolution of the Association is convened specifically in this purpose. It must be attended by at least one half plus one of its current members. The dissolution can be voted only by a two-third majority of its members present.

ARTICLE 17

In case of dissolution, the assets of the Association may be liquidated either by the General Assembly or by liquidators appointed by the G.A. in this purpose. The net assets must be distributed among the National Authorities pro rata the amount of fees they paid.

ARTICLE 18

All issues not dealt with in these Statutes are placed under the authority of the Board of Administrators responsible by the General Assembly of the Association.

TABLE DES MATIERES**R.O.I.**

CHAPITRE	PAGE
I NOMENCLATURE ET DEFINITIONS	15
II APPLICATION DES REGLEMENTS	17
III ORGANISATION NATIONALE	18
IV ASSEMBLEE GENERALE	20
V CONSEIL	31
VI SECRETARIAT	41
VII DEFINITIONS DES COMMISSIONS	43
VIII COMMISSIONS	49
IX LES ZONES ET VICE-PRESIDENTS CONTINENTAUX ET REGIONAUX	57
X HONORARIAT ET MEMBRES DIVERS	60
XI DISTINCTIONS HONORIFIQUES	63
XII PROCEDURE DISCIPLINAIRE –ARBITRAGE	66
XIII CONSEIL INTERNATIONAL DE CONSULTANTS	67
XIV DROITS DE TELEVISION	68
XV PUBLICITE VIRTUELLE	68

INDEX**BY - LAWS**

CHAPTER	PAGE
I NOMENCLATURE AND DEFINITIONS	15
II IMPLEMENTATION OF THE RULES	17
III NATIONAL ORGANISATION	18
V GENERAL ASSEMBLY	20
V COUNCIL	31
VI SECRETARIAT	41
VII DEFINITION OF COMMISSIONS	43
VIII COMMISSIONS	49
IX ZONES AND REGIONAL AND CONTINENTAL VICE PRESIDENTS	57
X HONORARIAT AND OTHER MEMBERSHIPS	60
XI HONORARY DISTINCTIONS	63
XII DISCIPLINARY PROCEDURE - ARBITRATION	66
XIII INTERNATIONAL BOARD OF CONSULTANTS	67
XIV TELEVISION RIGHTS	68
XV VIRTUAL ADVERTISING	68

I. NOMENCLATURE ET DEFINITIONS

1.1 - LANGUE OFFICIELLE ET LANGUE VÉHICULAIRE

1.1.1

Le Français est uniquement la langue officielle des Statuts et du Règlement d'Ordre Intérieur.

1.1.2

La correspondance officielle entre l'U.I.M. et ses membres se fait en Anglais. Cette langue est utilisée lors des réunions. Si l'interprétation s'avère nécessaire, les frais seront supportés par les intéressés sauf pour l'Assemblée Générale, où l'U.I.M. fournit l'interprétation Français-Anglais et Anglais-Français.

1.1.3

En cas de contestation concernant l'interprétation ou s'il y a divergence entre les deux textes, le texte français fera foi en ce qui concerne les statuts et le règlement d'ordre intérieur et le texte anglais fera foi en ce qui concerne tous les règlements sportifs et techniques.

1.1.4

Les publications de l'U.I.M. peuvent être traduites. Il n'est pas perçu de droit de copyright.

1.2 - DÉFINITIONS ET TERMINOLOGIE

1.2.1

Les définitions et abréviations reprises dans ce chapitre seront utilisées dans le présent Règlement d'Ordre Intérieur et dans toutes les publications de l'U.I.M.

- U.I.M. (Union Internationale Motonautique)

I. NOMENCLATURE AND DEFINITIONS

1.1 - OFFICIAL LANGUAGE AND COMMON LANGUAGE

1.1.1

French is the official language of Statutes and By-laws only.

1.1.2

The official correspondence between the U.I.M. and its members is English. This language is used at meetings. If interpreters are necessary, the interested party will bear the cost except for the General Assembly where the U.I.M. provides French-English and English-French interpretation.

1.1.3

In case of disputes regarding interpretation, or if there is any divergence between the two texts, the French text is to prevail regarding the Statutes and the By-Laws and the English text is to prevail regarding all sportive and technical rules.

1.1.4

Translations of the U.I.M. publications are authorised without copyright.

1.2 - DEFINITIONS AND TERMINOLOGY

1.2.1

The definitions and abbreviations under this heading will be used in these by-laws and in all the U.I.M. publications.

- U.I.M. Union Internationale Motonautique

- A.G. (Assemblée Générale des membres représentant l'autorité suprême de l'U.I.M.)
- A.N. (Autorité Nationale: organisation motonautique nationale affiliée à l'U.I.M.).
- Dirigeants (Le Président de l'U.I.M., le Premier et le deuxième Vice-Président, les Vice-Présidents Régionaux et Continentaux, le Trésorier, les Présidents des Commissions Internationales).
- S.G. (la Secrétaire Général).
- Secrétariat (Le Secrétariat Général)
- Vérificateurs aux comptes
- Conseil
- Conseil International des consultants de l'U.I.M.
- COMINSPO (Commission Sportive Internationale de l'U.I.M.)
- Comité du Championnat du Monde Formule 1 (Comité International de l'U.I.M. de F1)
- Comité Formules (Comité Formules Internationale de l'U.I.M.)
- COMINTECH (Commission Technique Internationale de l'U.I.M.)
- COMINSAFE (Commission Sécurité/Médicale Internationale de l'U.I.M.)
- COMINOFF (Commission Offshore Internationale de l'U.I.M.)
- W.O.C.C. (Comité du Championnat du Monde Offshore)
- PLAISANCE (Commission Internationale de Navigation de Plaisance de l'U.I.M.)
- COMITE AQUABIKE (Comité International de gestion d'Aquabike de l'U.I.M.)
- COMITE DES CELLULES DE SECURITE (Comité International des Cellules de Sécurité de l'U.I.M.)

- G.A. General Assembly of the Members : representing the supreme authority of the U.I.M.
- N.A. National Authority : a national motorboating organisation affiliated to the U.I.M. and representing the majority of its country's motorboaters.
- Officers U.I.M. President, the first Senior- and Vice-President, the Regional and Continental Vice-Presidents, the Treasurer, the Presidents and International Commissions.
- S.G. Secretary General
- Secretariat The General Secretariat
- Auditors
- COUNCIL U.I.M. International Board
- BOARD OF CONSULTANTS U.I.M. International Board of Consultants
- COMINSPO U.I.M. International Sports Commission
- F1 WORLD CHAMPIONSHIP COMMITTEE U.I.M. International F1 Committee
- FORMULAE COMMITTEE U.I.M. International Formulae COMMITTEE
- COMINTECH U.I.M. International Technical Commission
- COMINSAFE U.I.M. International Safety/Medical Commission
- COMINOFF U.I.M. International Offshore Commission
- W.O.C.C. World Offshore Championship Committee
- PLEASURE U.I.M. International Pleasure Navigation Commission
- AQUABIKE COMMITTEE U.I.M. Aquabike International Management Committee
- SAFETY COCKPIT COMMITTEE U.I.M. International Safety Cockpit Committee

1.3 - DRAPEAUX ET INSIGNES DE L'U.I.M.

1.3.1

Le drapeau de l'U.I.M. est rectangulaire. Le battant a 1 1/2 fois la dimension de la hampe.

Sur fond blanc, il y a une croix rouge verticale mesurant 1/6 de la hampe. Au centre, dans un cercle bleu mesurant 1/3 de la hampe et sur fond blanc, il y a une hélice à trois pales, en or.

1.3.2

Le drapeau de l'U.I.M. doit être arboré à toutes les épreuves internationales.

II. APPLICATION DES REGLEMENTS

2.1 - APPLICATION ET MODIFICATIONS

2.1.1

Les règlements généraux, ainsi que le Règlement d'Ordre Intérieur de l'U.I.M. s'appliquent à toutes les Autorités Nationales affiliées, excepté lorsque les dits règlements sont en conflit avec une loi ou une réglementation d'une région géographique donnée.

2.1.2

Tout projet de modification des règlements de l'U.I.M. doit être présenté au Conseil qui le transmettra à l'Assemblée Générale après avoir consulté les Commissions intéressées.

Les propositions doivent être soumises par écrit par une Autorité Nationale, soutenues par un écrit de deux autres Autorités Nationales signé par les Présidents des Autorités Nationales en question ou leurs délégués désignés.

Une Commission U.I.M. a le droit de faire des propositions à l'Assemblée Générale via le Conseil.

1.3 - FLAG AND BADGES OF THE U.I.M.

1.3.1

The flag of the U.I.M. is rectangular with a fly 1 1/2 times its hoist. It has a white background and a vertical Red Cross measuring one sixth of the hoist.

In the centre, in a blue circle with a diameter of one third of the hoist and on white background a three bladed golden propeller.

1.3.2

The flag is to be hoisted at all international meetings.

II. IMPLEMENTATION OF THE RULES

2.1 - IMPLEMENTATION AND CHANGES

2.1.1

The rules and by-laws of the U.I.M. apply to all affiliated N.A.'s except when they are in conflict with a law or regulation of a given geographic area.

2.1.2

Every draft modification of the U.I.M. rules must be presented to the Council who will transmit it to the General Assembly after consultation with the Commissions concerned.

The proposals must be submitted in writing by one National Authority and must be supported in writing by two other National Authorities signed by the Presidents of the supporting N.A. or their designated delegates.

A U.I.M. Commission is entitled to put forward proposals to the General Assembly through the Council.

Les propositions devront être présentées sur le document officiel de l'U.I.M.

Toute règle spécifique a priorité sur une règle générale traitant du même sujet.

III. ORGANISATION NATIONALE

3.1 - AUTORITÉS NATIONALES

3.1.1

Tous les pays du monde peuvent être représentés à l'U.I.M. par une seule Autorité Nationale.

Si l'Autorité Nationale d'un pays ne désire pas régir un secteur sportif particulier de l'U.I.M., une autre organisation du même pays peut alors devenir membre de l'U.I.M. pour le dit secteur sportif exclusivement. Les droits de vote de cette organisation et de ses membres sont alors limités au seul secteur sportif qu'ils représentent.

L'U.I.M. publie chaque année une liste des secteurs sportifs particuliers auxquels s'applique cette exception. Ces secteurs seront déterminés par le Conseil et approuvés par l'Assemblée Générale. L'exception est applicable immédiatement après approbation du secteur sportif particulier par l'Assemblée Générale.

3.1.2

L'Autorité Nationale, au titre de membre effectif de l'U.I.M., est une fédération, union ou association qui peut faire la preuve de sa représentativité de la majorité des clubs motonautiques de son pays, sauf exception acceptée par le Conseil et ratifiée par l'Assemblée Générale.

3.1.2.1

Dans les pays où il n'y a pas de fédération nationale, l'U.I.M. peut reconnaître avec le titre de membre correspondant, un club important de ce pays. Ce membre n'a pas le droit de vote, ni en Assemblée Générale, ni

The proposals must be presented on the official U.I.M. form.

Any specific rule has priority over a general rule dealing with a similar matter.

III. NATIONAL ORGANISATION

3.1 - NATIONAL AUTHORITIES

3.1.1

Every country in the world may be represented at the U.I.M. by only one N.A.

If a N.A. in a country does not want to govern an approved special sports sector of the U.I.M., then a different organisation in that country can become a member of the U.I.M. for that special sports sector only. The voting rights of that organisation and its members are limited solely to the special sports sector which they represent.

The U.I.M. will annually publish a list of the special sports sectors to which this exception may be applied. The sectors will be selected by the Council and approved by the General Assembly. The exception may be applied immediately following approval of the special sports sector by the General Assembly.

3.1.2

The N.A. as a full member of the U.I.M. is a federation, union or association having proved that it represents the majority of the motorboating clubs in its country, unless an exception is accepted by the Council and ratified by the G.A.

3.1.2.1

In a country where there is no national federation, the U.I.M. can recognise a large club in the country as a Corresponding Member. Such a member does not have the right to vote either at the G.A. or in a mail

en cas de vote par correspondance (les règlements pour les membres correspondants figurent à l'article 10.2).

3.1.3

Pour être membre effectif de l'U.I.M., l'Autorité Nationale doit:

- satisfaire à l'article 4.1 des Statuts de l'U.I.M.
- déclarer par écrit qu'elle accepte les Statuts, le Règlement d'Ordre Intérieur et les règlements sportifs de l'U.I.M.
- s'engager à faire reconnaître dans son pays tout document officiel de l'U.I.M., sauf opposition légale dans le pays considéré.

3.1.4

La demande d'affiliation prévue à l'article 4.1 des Statuts de l'U.I.M. doit être accompagnée du questionnaire officiel de l'U.I.M., dûment complété et signé par le Président de l'association postulante.

3.1.4.1

Toute demande d'affiliation est examinée par le Conseil qui la présentera à l'Assemblée Générale suivante, conformément à l'article 4.1 des Statuts.

3.1.5 L'Autorité Nationale a pour devoir de :

3.1.5.1

Appliquer et faire appliquer les règlements de l'U.I.M. par ses clubs affiliés.

3.1.5.2

Les A.N. peuvent communiquer chaque année à l'U.I.M. la liste de ses clubs affiliés avec leur adresse.

3.1.5.3

Créer des Commissions Nationales chargées de l'assister dans la direction et la surveillance du motonautisme dans son pays.

ballot.(For reference the rules regarding Corresponding Members are stated in the articles of section 10.2)

3.1.3

To be a full member of the U.I.M., the N.A. must:

- comply with article 4.1 of the U.I.M. statutes
- state in writing that it accepts the U.I.M. statutes, by-laws and applicable sports rules.
- commit itself to have all the U.I.M. official documents recognised in its country, unless there is a legal opposition in that country.

3.1.4

The application for membership provided for in article 4.1 of the U.I.M. statutes must be accompanied by the U.I.M. official questionnaire, duly completed and signed by the President of the applying association.

3.1.4.1

Every application for membership is examined by the Council who will present it to the next G.A. in conformity with article 4.1 of the statutes

3.1.5 The National Authority must :

3.1.5.1

Implement the U.I.M. rules and have them implemented by its affiliated clubs.

3.1.5.2

May send each year to the U.I.M. the list of its affiliated clubs and their addresses.

3.1.5.3

Set up national commissions who will help to run and oversee the motorboating in its country.

3.1.5.3.1

Nommer les officiels nécessaires pour le bon fonctionnement de ses Commissions Nationales et l'application des règlements de l'U.I.M., ainsi que des règlements nationaux.

3.1.5.3.2

Communiquer chaque année à l'U.I.M. la composition de ses Commissions Nationales.

3.1.5.4

Présenter chaque année à l'U.I.M. un rapport détaillé de ses activités.

3.1.5.5

Juger tous les différends sportifs qui surgissent sur son territoire selon ses propres régimes législatifs.

3.1.5.6

Veiller dans son pays à ce que les organisateurs de toutes les manifestations motonautiques possèdent effectivement l'aptitude indispensable au bon déroulement de ces manifestations.

3.1.5.7

Toute Autorité Nationale qui, pour une question sportive, tenterait une action judiciaire contre l'U.I.M., sera automatiquement, immédiatement et définitivement suspendue avec déchéance de tous ses droits et prérogatives comme membre de l'U.I.M.

3.1.5.8

Tout club ou personne, soumis(e) à l'autorité d'une Autorité Nationale qui, pour une question sportive, tenterait une action judiciaire contre l'U.I.M., doit être suspendu(e) par son Autorité Nationale.

3.1.5.3.1

Appoint the officials necessary to ensure the smooth running of the national commissions and the enforcement of the U.I.M. and the national rules.

3.1.5.3.2

Send each year to the U.I.M. the composition of its national commissions.

3.1.5.4

Present each year to the U.I.M. a detailed report of its activities.

3.1.5.5

Judge all sports appeals and disputes arising in its country according to its legal regulations.

3.1.5.6

See to it that in its country the organisers of all the motorboating events have sufficient ability to ensure the smooth running of these events.

3.1.5.7

Any National Authority who, with reference to a question of sport, should bring a legal action against the U.I.M., will automatically, immediately and definitively be excluded as a member of the U.I.M. with forfeiture of all rights and privileges.

3.1.5.8

Any club or person affiliated to a National Authority, who would bring any legal action with reference to a question of sport against the U.I.M., will be suspended by its National Authority.

IV. ASSEMBLEE GENERALE

4.1 - COMPOSITION ET POUVOIR

4.1.1

L'Assemblée Générale de l'U.I.M. est constituée suivant l'article 7 des Statuts ; elle possède tous les pouvoirs prévus par les Statuts. Elle doit notamment :

- ratifier le Procès-Verbal de l'Assemblée Générale précédente
- approuver ou rejeter le rapport du/de la Secrétaire Général ;
- approuver ou rejeter le rapport du Trésorier qui contiendra :
 - a) le bilan de l'exercice écoulé
 - b) le projet de budget pour l'exercice suivant
 - c) les montants des droits et redevances pour l'année suivante
- procéder à la nomination de vérificateurs aux comptes des expert-comptables officiels provenant d'un cabinet comptable reconnu;
- approuver ou rejeter le rapport des vérificateurs aux comptes ;
- ratifier toutes les décisions prises par le Conseil pendant l'exercice écoulé ;
- procéder aux élections statutaires et voter sur les révocations éventuelles ;
- décider des admissions, radiations, suspensions et exclusions éventuelles des membres ;
- fixer la date et le lieu de la prochaine Assemblée Générale; décider des modifications aux Statuts ;
- décider des modifications aux Règlements d'Ordre Intérieur ;
- décider des modifications de tout règlement U.I.M. dont l'approbation est donnée par le Conseil U.I.M. et ratifiée ou rejetée par l'Assemblée

IV. GENERAL ASSEMBLY

4.1 - COMPOSITION AND POWER

4.1.1

The U.I.M. General Assembly is set up according to article 7 of the statutes ; it has all the powers provided for in the statutes; among others, it must :

- determine the general policy of the U.I.M. ;
- ratify the minutes of the previous G.A. ;
- approve or reject the Secretary General's report ;
- approve or reject the Treasurer's report which will include :
 - a. the balance sheet of the previous year
 - b. the draft budget for the following year
 - c. the proposed dues and fees for the following year
- appoint the official auditors from a recognised accountant office ;
- approve or reject the auditors reports ;
- ratify all the Council's previous year's decisions ;
- conduct the statutory elections and vote on possible dismissals ;
- deal with the possible admissions, dismissals, suspensions and exclusion of members ;
- fix the date and place of the next G.A.;
- decide on the modifications of the statutes ;
- decide on the modifications of the by-laws ;
- decide on modifications of any U.I.M. regulation except the WOCC, F1, Formulae and Aquabike Championship regulations where approval is

Générale, à l'exception des règlements des cellules de sécurité, des championnats WOCC, F1, Formules et Aquabike ;

- décider, si nécessaire, de la dissolution de l'Union ;
- ratifier les rapports des Commissions ;
- ratifier les rapports des Vice-Présidents Continentaux et Régionaux ;
- ratifier ou rejeter les autres rapports éventuels ;
- décider des admissions à l'Honorariat.

4.1.2

Les Membres Correspondants peuvent assister à l'Assemblée Générale et aux Commissions et ils ont droit d'intervention, mais pas de droit de vote.

4.2 - VOTES

L'Assemblée Générale se réunit de plein droit chaque année sous la Présidence du Président de l'U.I.M.

L'Assemblée Générale peut, en outre, être convoquée à la demande du Président ou par 30 % du nombre total d'Autorités Nationales affiliées avec droit de vote (voir article 7.2). Les Autorités Nationales ayant fait la demande de convocation doivent être présentes à l'Assemblée Générale Extraordinaire, sinon l'Assemblée Générale n'est pas valable.

4.2.1

Tout membre effectif (Autorité Nationale) présent en Assemblée Générale a droit à une voix.

4.2.2

L'Autorité Nationale envoie au siège de l'U.I.M. avant l'Assemblée Générale le nom de leur mandataire **qui doit être un membre régulier de l'Autorité Nationale et ne peut pas être membre d'une autre Autorité Nationale.**

Les procurations ne sont pas acceptées.

Il n'est pas permis de faire d'une personne un membre uniquement dans le but de pouvoir voter à l'Assemblée Générale.

decided by the U.I.M. Council and ratified or rejected by General Assembly ;

- decide, if necessary, on the dissolution of the Union ;
- ratify the reports of the Commissions ;
- ratify the reports of the Continental and Regional Vice Presidents ;
- ratify or reject any other reports ;
- deal with the requests for honorary awards.

4.1.2

The Corresponding Members may attend the General Assembly and the Commissions and they have the right to comment but not to vote.

4.2 - VOTES

The General Assembly meets each year under the chairmanship of the U.I.M. President.

Furthermore, the General Assembly can be convened at the request of the President or by 30 % of the total number of affiliated National Authorities with right of vote. (ref. statute 7.2). Requesting National Authorities must be present at the Extraordinary General Assembly, otherwise the General Assembly is not valid.

4.2.1

Every full member (N.A.) present in the G.A. is entitled to have one vote.

4.2.2

The N.A. should send to the U.I.M. head office before the G.A., the name of its representative **who must be a regular member of this N.A. and must not be member of another N.A.**

Proxies will not be accepted.

Granting membership to a person for the purpose of voting at G.A. is not allowed.

4.2.3

Ne peuvent prendre part au vote de l'Assemblée Générale que les Autorités Nationales en règle de cotisation annuelle et de droits de calendrier pour les années précédant l'Assemblée Générale, sauf en cas de nouvelle admission.

4.2.4

Toute décision à l'ordre du jour est prise à la majorité simple des membres effectifs présents au moment du vote, sauf dispositions spéciales.

4.2.4.1

La majorité simple et la majorité des deux tiers sont déterminées en tenant compte du nombre total des voix valablement exprimées. Les bulletins nuls et les abstentions ne sont pas pris en considération. On entend par majorité simple cinquante pour cent des votes valables plus un (ref. 4.3.10). La majorité des deux tiers représente 67% (soixante-sept pour cent) des votes valables.

4.2.4.2

Pour statuer sur tout point non-porté à l'ordre du jour, il faut une résolution prise à la majorité des deux tiers des membres effectifs présents.

Les amendements aux propositions de l'ordre du jour présentés par écrit, ne peuvent être que des modifications mineures concernant la forme et se rattachant directement au sujet traité. Aucun amendement portant sur le fonds ne pourra être admis.

4.2.4.3

Le Règlement d'Ordre Intérieur ou ses modifications sont approuvés à la majorité des deux tiers des membres effectifs présents (voir article 7.5). Les règlements généraux, ainsi que leurs modifications, sont ratifiés à la majorité simple.

4.2.5

Le vote se fait par scrutin secret:

- pour toute élection

4.2.3

Only the N.A. who have paid all their membership and calendar fees for all the years preceding the year of the General Assembly can take part in the voting except in the case of a new admission.

4.2.4

Every decision on the agenda is adopted by the simple majority of the full members present at the time of the vote, except special provisions.

4.2.4.1

Simple majorities and two third majority are determined taking into account the total number of valid "yes" and "no" votes. Abstentions and null-and-void ballot are not taken into consideration.

Simple majority means fifty percent of the valid votes plus one (ref. 4.3.10). Two thirds majority means 67 % of the valid votes.

4.2.4.2

In order to decide upon an item which is not on the agenda, a two-thirds majority of the full members present is necessary.

The amendments to the proposals on the agenda put forward in writing can only be minor modifications regarding the presentation and dealing directly with the item concerned. No amendment as to the content will be admitted.

4.2.4.3

The by-laws or their modifications will be approved by two-thirds majorities of the full members present. (Ref. Statute 7.5). The general rules, as well as their modifications will be ratified by the simple majorities.

4.2.5

Voting by secret ballot will be used for:

- any elections

- pour l'exclusion de membres
- à la demande d'au moins cinq membres effectifs.

4.2.6

Dans les cas non prévus à l'article 4.2.7, le vote se fait à main levée.

4.2.7

Les résolutions prises par l'Assemblée Générale sont d'application à partir du 60ème jour après l'Assemblée Générale ou comme décidé par l'Assemblée Générale.

4.2.8

Les sujets soumis au vote à l'Assemblée Générale ne peuvent être rediscutés pendant une période de 3 ans, sauf indication contraire par l'Assemblée Générale ou le Conseil.

4.3 - ELECTIONS

4.3.1

Chaque Autorité Nationale ne peut présenter qu'un seul candidat à l'élection, par comité ou commission, sauf dans les cas prévus dans les Statuts et le présent Règlement d'Ordre Intérieur (voir articles 5.1.2, 5.7.2.1).

Un délégué ne peut occuper qu'une seule fonction dans un maximum de deux Commissions ou Comités dont les membres sont élus.

4.3.1.1

Les Autorités Nationales ne peuvent proposer que des candidats soumis à leur juridiction et âgés de moins de 65 ans en cas de nouvelle candidature. Pour la ré-élection immédiate il n'existe pas une limite d'âge. Un candidat présenté par une Autorité Nationale, élu dans une commission ou comité pour un mandat déterminé, peut rester en fonction pendant la durée de son mandat, sauf dans les cas suivants :

- Sauf opposition de leur propre Autorité Nationale, les membres des Commissions qui, en cours de mandat, perdent leur poste au sein de

- exclusion of members
- at the request of at least 5 full members.

4.2.6

In the cases that are not provided for in article 4.2.7, the vote is taken by a show of hands.

4.2.7

The resolutions taken by the General Assembly will be implemented on the 60th day from the General Assembly or as otherwise agreed by the General Assembly.

4.2.8

The matters submitted to the vote of the G.A. cannot be discussed again during a three-year period, unless otherwise stated by the G.A. or the Council.

4.3 - ELECTIONS

4.3.1

Each N.A. can present only one candidate to the election, per committee, or commission with the exceptions provided for in the statutes and the present by-laws (For Ref. By-law 5.1.2, 5.7.2.1).

One delegate can only have one function in maximum 2 Commissions or Committees where the members are elected.

4.3.1.1

The N.A. can only propose candidates within its jurisdiction and being less than 65 years of age in case of a new candidature. There is no age limit for immediate re-elections. A candidate presented by a National Authority, elected in a commission for a given mandate, can remain during the duration of his mandate except in following cases:

- Unless their National Authority voices opposition, the Members of the Commissions who, during their term of office lose their position, in their

leur Autorité Nationale continuent de siéger dans le Commissions jusqu'à l'élection statutaire suivante.

- Dans le cas contraire, si leur propre Autorité Nationale exige leur départ immédiat des Commissions, ils sont tenus de démissionner immédiatement. ***Dans ce cas, le Conseil prendra les mesures nécessaires concernant ce poste vacant jusqu'à l'Assemblée Générale suivante et lors de la dite Assemblée Générale il sera procédé à l'élection d'un nouveau candidat qui complètera le mandat du prédécesseur concerné.***

4.3.1.2

La candidature accompagnée d'un curriculum vitae de la personne proposée doit être envoyée au secrétariat.

4.3.2

La liste des candidatures sera clôturée 30 jours avant la date de la réunion de l'Assemblée Générale. La liste définitive des candidats sera communiquée aux Autorités Nationales.

4.3.3

Toutes les Autorités Nationales seront informées le plus rapidement possible d'une vacance quelconque survenue dans la direction de l'U.I.M. et parmi les officiels élus, par suite de décès, de démission, ou de révocation.

4.3.4

Le Conseil devra pourvoir à toute vacance survenue en cours d'exercice ***jusqu'à l'Assemblée Générale suivante et lors de la dite Assemblée Générale il sera procédé à l'élection d'un nouveau candidat qui complètera le mandat du prédécesseur concerné.***

4.3.4.1

Tout membre élu d'un comité ou commission qui sera absent sans raison valable lors de l'élection ***et*** à la première réunion du groupe dont il est membre, perdra son droit et le poste restera vide jusqu'à la prochaine A.G.

own National Authority, shall continue to sit on the Commission until the next statutory election.

- If on the contrary, their own National Authority requests their immediate departure from the Commissions, they shall be obliged to resign immediately. In this case, ***the Council will deal with this vacancy arising during the year until the following G.A. where election of a new candidate will take place for the remainder of the duration of the predecessor's mandate.***

4.3.1.2

The candidature and the curriculum vitae of the person proposed must be sent to the secretariat.

4.3.2

The list of candidatures will be closed 30 days prior to the date of the General Assembly meeting itself. The final list of the candidates will be sent to the National Authorities.

4.3.3

All N.A.'s will be informed as soon as possible of any vacancy among the U.I.M. officers and elected officials, following death or resignation or dismissal.

4.3.4

The Council will have to deal with any vacancy arising during the year ***until the following G.A. and at this G.A. election of a new candidate will take place for the remainder of the duration of the predecessor's mandate.***

4.3.4.1

Any member elected in a committee, or commission who will be absent without a valid reason during the election ***and*** during the first meeting of the group of which he is a member will lose his rights and his function will be vacant until the next G.A.

4.3.5

Le vote est obligatoire, qu'il y ait un ou plusieurs candidats.

4.3.6

Le candidat ayant obtenu la majorité simple est élu, sauf disposition spéciale (voir article 7.2.1.1).

4.3.7

Si, au premier tour, aucun candidat n'est élu à la majorité simple, il sera procédé à un deuxième tour de scrutin. Si aucune décision ne ressort de ce deuxième tour, il sera procédé à un troisième tour au terme duquel la personne qui aura reçu le nombre de voix le plus élevé sera élue.

4.3.8

Les bulletins de vote destinés aux élections seront imprimés séparément sur du papier de couleur différente, pour :

- le Président ;
- les Administrateurs ;
- les Présidents et membres des Commissions à élire par l'Assemblée Générale ;
- Les coordinateurs et les membres du Comité Formule 1, **Comité Classe 1**, Comité Formules, Comité des cellules de sécurité et Comité Aquabike seront nommés par le Conseil et la composition sera détaillée dans le Règlement d'Ordre Intérieur.

4.3.8.1

Les bulletins de vote porteront :

- le nom et la nationalité des candidats ;
- un petit carré noir avec un disque blanc au centre ;
- la date de l'Assemblée Générale ;
- trois cases destinées au cachet de l'U.I.M. et aux paraphe des scrutateurs ;

4.3.5

Voting is mandatory, whether for one or several candidates

4.3.6

The candidate having obtained a simple majority is elected, unless otherwise stated

4.3.7

If no candidate is elected by a simple majority in the first ballot, a second ballot is held. If no decision is made in the second ballot, a third one is held with the person receiving the greatest number of votes being declared the winner.

4.3.8

The ballot papers for the elections will be printed separately on papers having different colours for :

- the President ;
- the Administrators ;
- the Presidents and members of the Commissions to be elected by the General Assembly ;
- the Chairmen and the members of the F1 Committee, **Class 1 Committee**, Formulae Committee, Safety Cockpit Committee and Aquabike Committee will be appointed by the Council and the composition will be listed in the By-Laws.

4.3.8.1

The ballot papers will include :

- the name and the nationality of the candidates ;
- a small black square with a blank circle in the middle ;
- the date of the General Assembly ;
- three spaces for the U.I.M. stamp and the scrutiners' initials ;

- le système de vote sera le remplissage du petit disque blanc laissé au milieu d'un carré noir de 1 cm de côté.

4.3.8.2

Tous les textes explicatifs des bulletins de vote seront en anglais.

4.3.9

Pour assurer le bon déroulement des opérations de vote, l'Assemblée Générale désigne un Comité de Vote composé d'un Président et de deux scrutateurs de pays différents.

4.3.9.1

A l'appel de son nom, chaque votant reçoit des mains du Président du Comité de Vote les différents bulletins nécessaires et signe pour réception la liste établie par Le Secrétaire Général.

4.3.9.2

Le Comité de Vote recueille les bulletins par appel nominal.

4.3.10

Le Comité de Vote procède au dépouillement comme suit :

- il retire les bulletins blancs (non complétés) ;
- il retire les bulletins jugés nuls par les scrutateurs ;
- il détermine le nombre de voix requises pour obtenir la majorité simple (la moitié des votes jugés valables plus une voix) en cas d'ex-aequo.

4.3.11

En cas d'égalité entre deux candidats, on appliquera les règles indiquées à l'article 4.3.7.

4.3.12

Toutes les pièces ayant servi aux élections sont mises sous scellé et conservées par Le Secrétaire Général jusqu'à la ratification du procès-verbal de l'Assemblée Générale.

- the ballot system chosen will be the following : following-in the small blank circle in the middle of a black square of 1 cm x 1 cm.

4.3.8.2

All explanatory texts on the ballot papers will be in English.

4.3.9

To ensure the smooth running of the voting, the General Assembly will appoint a Polling Committee composed of a President and two scrutiners from different countries.

4.3.9.1

When being called, each voter receives from the President of the Polling Committee the various ballot papers and signs the list drawn up by the Secretary General.

4.3.9.2

The Polling Committee gathers the ballot papers by calling out names.

4.3.10

The Polling Committee counts the votes as follows :

- removing the blank ballot papers (not completed) ;
- removing the ballot papers considered as null and void by the scrutiners ;
- determining the winning vote count for the simple majority (half the valid votes plus one vote, in case of an even number of valid votes).

4.3.11

In the event of equality of votes for two candidates, the rules in article 4.3.7 will apply.

4.3.12

The Secretary General keeps all the papers used in the elections, sealed until ratification of the minutes of the General Assembly.

4.4 - VOTE PAR CORRESPONDANCE

4.4.1

Le vote par correspondance est prévu à la demande du Conseil pour tous les cas urgents à l'exclusion des modifications aux Statuts et au Règlement d'Ordre Intérieur.

Le Secrétaire Général, sur instructions du Conseil, rédige le texte du vote par correspondance et l'envoi par lettre recommandée aux Autorités Nationales.

4.4.2

Toutes les Autorités Nationales en règle de cotisation ont droit à une voix.

4.4.3

Le résultat de chaque proposition présentée au vote par correspondance est déterminé par le plus grand nombre de voix obtenues.

4.4.4

Les résolutions prises par vote par correspondance des membres effectifs ont le même statut juridique que les résolutions prises en Assemblée Générale.

4.4.5

Les résolutions prises par vote par correspondance sont effectives immédiatement après le dépouillement du scrutin et dès leur notification aux Autorités Nationales.

4.4.6

Le bulletin de vote par correspondance doit porter :

- la date d'envoi
- la date limite pour la réponse
- les questions
- les cases "oui" et "non" pour la réponse

4.4 - MAIL BALLOT

4.4.1

Voting by mail ballot is provided for at the request of the Council for any urgent case other than the modifications of the statutes and of the by-laws.

The Secretary General, at the request of the Council, draws up the text of the mail ballot and sends it by registered letter to the National Authorities.

4.4.2

All the National Authorities having paid their dues are entitled to have one vote.

4.4.3

The outcome of each proposal in the mail ballot is determined by the choice receiving the greatest number of votes.

4.4.4

The resolutions decided by mail ballot of full members have the same legal standings as those balloted in G.A. meetings.

4.4.5

The resolutions taken by mail ballot are effective immediately after the count and upon notification to the N.A.'s.

4.4.6

The mail ballot must include :

- the sending date
- the deadline for the answer
- the questions
- the spaces "yes" and "no" for the answer

La réponse doit être signée par le Président de l'Autorité Nationale ou son représentant légal.

4.4.7

La réponse peut être précédée d'un telefax ou E Mail pour respecter la date limite. Une lettre de confirmation devra parvenir dans les trente jours.

4.5 - PROCÉDURE ET DÉCISIONS

4.5.1

L'Assemblée Générale est présidée par le Président de l'U.I.M. en collaboration avec les membres du Conseil.

4.5.2

Le Secrétaire de l'Assemblée Générale est Le Secrétaire Général de l'U.I.M. ou son remplaçant nommé par le Conseil. Sa présence est obligatoire pendant toute la durée de l'Assemblée Générale.

4.5.3

L'Assemblée Générale annuelle doit avoir lieu sauf cas de force majeure aux dates fixées par l'Assemblée Générale précédente.

La confirmation du lieu et de la date doit être envoyée par le Secrétariat trois mois à l'avance, à toutes les Autorités Nationales, Commissions Internationales et aux personnes qui ont le droit d'y participer.

4.5.4

Le Secrétaire Général doit envoyer deux mois avant la date de l'Assemblée Générale, une convocation, l'ordre du jour de l'Assemblée Générale, à toutes les Autorités Nationales, aux membres du Conseil et aux membres des Commissions.

Les rapports du/de la Secrétaire Général et du Trésorier, comprenant les décisions à ratifier, les projets, ainsi que le bilan et le budget, doivent être envoyés à toutes les Autorités Nationales au moins un mois avant l'Assemblée Générale.

The answer must be signed by the President of the N.A. or his legal representative.

4.4.7

The answer may be preceded by an e-mail or a telefax to comply with the deadline. A letter of confirmation must be received within 30 days.

4.5 - PROCEDURE AND DECISIONS

4.5.1

The G.A. is conducted by the U.I.M. President in collaboration with the members of the Council.

4.5.2

The Secretary of the G.A. is the U.I.M. Secretary General or his substitute appointed by the Council.

His presence is mandatory during the whole duration of the General Assembly.

4.5.3

The annual General Assembly must be held on the dates determined by the previous General Assembly, except in case of force majeure.

The confirmation of the venue and date should be sent by the Secretariat three months in advance to all the National Authorities, International Commissions and everyone who has the right to participate.

4.5.4

The Secretary General must send two months in advance of the meeting date of the General Assembly, an invitation to this meeting and the meeting agenda, to all the National Authorities, the Council members and the members of the Commissions.

The reports of the S.G. and the Treasurer, including the decisions to be made, the projects as well as the balance sheet and the budget must be sent to all the National Authorities at least one month before the General Assembly.

4.5.5

Toutes les propositions destinées à être mises à l'ordre du jour de l'Assemblée Générale, des Commissions doivent parvenir par écrit au Secrétariat 60 jours avant l'Assemblée Générale. Dans les cas spéciaux, ce délai peut être raccourci. Ces propositions de changement des règlements doivent être examinées par les Commissions. Elles doivent être présentées en plénière pour explication ou clarification. Le Conseil doit approuver ces propositions. Elles seront distribuées à l'Assemblée Générale par écrit, en temps utile, avant le vote par Le Secrétaire Général.

4.5.5.1

Le Secrétaire Général effectuera le tri des propositions et les transmettra aux différents intéressés 30 jours avant l'Assemblée Générale. Il est indiqué de transmettre à chaque Président de Commission une copie complète des propositions. Exception pour les propositions décrites à l'article

4.5.5.2

Le Conseil ou le Comité Exécutif se réunira avant l'Assemblée Générale pour examiner l'ordre du jour proposé par Le Secrétaire Général et décider des problèmes qui sont de sa compétence parmi les propositions.

4.5.5.3

Une réunion plénière de chaque Commission devra être organisée au moins une fois par an. Si elle ne se réunit qu'une fois par an, elle est tenue d'être plénière. Si elle se réunit deux fois, il convient de stipuler laquelle des réunions est plénière et laquelle est à huis clos.

4.5.5.4

Le Conseil se réunira la veille de l'Assemblée Générale pour prendre toutes les dispositions finales.

4.5.6

Pour tous les documents qui ont une date limite, seule compte la date de réception au secrétariat.

4.5.5

All the proposals to be put on the agenda of the G.A., and Commissions should be sent to the Secretariat 60 days before the G.A., in writing. Under special circumstances proposals can be put on the agenda on shorter notice. Such proposals dealing with rule changes must be discussed at the meetings of each commission. It must be presented at the plenary meetings for explanation or clarification. The Council must approve any such proposals. These proposals will be distributed at the General Assembly in writing in good time, before the voting, by the Secretary General.

4.5.5.1

The Secretary General will sort out the proposals and pass them on to the different parties interested 30 days before the G.A. He must send a complete copy of the proposals to the Presidents of the Commissions. Exceptions are made for proposals described in 4.5.5.

4.5.5.2

The Council or the Executive Committee will meet before the G.A. to examine the agenda proposed by the Secretary General and deal with the problems of its competence among the proposals.

4.5.5.3

A plenary meeting of each Commission should be organised at least once a year. If there is only one meeting per year, this one must be plenary. If there are two meetings, it must be mentioned which one is closed and which one is open.

4.5.5.4

The Council will meet the day before the G.A. to make the final arrangements.

4.5.6

For all the documents having a deadline, the date of receipt at the Secretariat will be taken into account.

4.5.7

Le procès-verbal de l'Assemblée Générale doit être envoyé par Le Secrétaire Général dans les 30 jours après l'Assemblée Générale et aux personnes qui ont le droit de le recevoir. Le Secrétaire Général doit recevoir dans les 60 jours suivants les observations éventuelles qui seront transmises au Conseil pour examen et décision.

4.5.7.1

Les propositions des Commissions Internationales sont examinées par l'organisme ayant demandé l'avis des Commissions.

V. CONSEIL**5.1 - COMPOSITION ET POUVOIRS****5.1.1**

Le Conseil est l'organisme qui gère l'U.I.M.

5.1.2

Les administrateurs élus par l'Assemblée Générale forment le Conseil. Le Conseil est composé d'un Président et de cinq membres minimum dont un au moins doit résider dans le pays où se trouve le siège social. Aucune Autorité Nationale ne peut détenir plus d'un mandat d'administrateur sauf exception prévue dans le présent Règlement d'Ordre Intérieur ou adoptée par l'Assemblée Générale statuant à la majorité de 2/3. Le nombre maximum des membres élu par l'A.G. est limité à 17.

5.1.3

Le Conseil élit en son sein un premier et un deuxième Vice-Président ainsi qu'autant de Vice-Présidents Régionaux et Continentaux qu'il est nécessaire pour la bonne marche de l'Association. Ils ne sont élus que par les Administrateurs élus.

4.5.7

The Secretary General should send the minutes of the G.A. to all the N.A.'s and persons having the right to receive them, within 30 days of the G.A. The Secretary General should receive within the 60 following days the observations which will be passed on to the Council for examination and decision.

4.5.7.1

The proposals of the International Commissions are examined by the body, which asked for the opinion of the Commissions.

V. COUNCIL**5.1 - COMPOSITION AND POWERS****5.1.1**

The Council is the organisation, which runs the U.I.M.

5.1.2

The administrators elected by the G.A. compose the Council. The Council is composed of a President and a minimum of 5 members, of which one at least must reside in the country of the Registered office ; no N.A. can have more than one mandate of administrator unless exception provided for in these by-laws or adopted by the G.A. voting by a two-thirds majority. The maximum number of members elected by the G.A. is limited to 17.

5.1.3

The Council elects among its members a Senior Vice President and a Vice-President and as many regional and continental Vice Presidents as necessary to ensure the smooth running of the association. These are elected by the elected administrators only.

Le Comité Exécutif proposera au Conseil un candidat au poste de Trésorier. Le Trésorier est nommé par le Conseil et n'est pas tenu d'être un administrateur élu. Au cas où il ne serait pas un administrateur élu, il n'aurait aucun droit de vote au Conseil.

Le Comité Exécutif est composé du Président de l'U.I.M., du Premier et du deuxième Vice-Président, du Consultant Juridique et du Trésorier. Ce Comité s'occupe de la gestion de l'U.I.M. sous le contrôle absolu du Conseil. Les réunions de ce Comité sont ouvertes à tous les administrateurs.

Si des réunions du Comité Exécutif sont requises hors de la semaine de l'Assemblée Générale, les membres du Comité Exécutif seront remboursés sur la base d'un ticket Apex et des frais d'hôtel.

5.1.3.1

Il nomme Le Secrétaire Général qui est tenu(e) d'assister et de participer aux réunions du Conseil, mais qui n'a pas de droit de vote.

5.1.4

Les Présidents Commissions Internationales participent aux réunions du Conseil avec droit de vote. Personne ne peut être Président de plus d'une Commission.

5.1.5

Tous les Administrateurs sont élus pour quatre ans. Ils sont rééligibles. Les mandats d'un quart d'entre eux seront renouvelés chaque année. Si un Administrateur n'est plus disponible, il y aura l'élection d'un nouvel Administrateur pour la période restante.

5.1.6

Tout officiel de l'U.I.M., qu'il soit membre du Conseil ou non, ne peut avoir qu'une seule fonction de direction au sein de l'U.I.M., sauf dérogation accordée par le Conseil et ratifiée par l'Assemblée Générale.

The Executive Committee will propose a candidate to be the Treasurer to the Council. The Treasurer is appointed by the Council and must not necessarily be an elected administrator. In case the appointed Treasurer is not an elected administrator, he will have not right of vote at the Council.

The Executive Committee is composed of the U.I.M. President, the Senior Vice-President, the Vice President, the Legal Consultant and the Treasurer. This Committee will deal with the U.I.M. administration under the absolute control of the Council. The meetings of this Committee will be open to all administrators.

If Executive Committee meetings are required outside the General Assembly week meetings, the Executive Committee Members will be reimbursed for the Apex Airfare and the hotel accommodation.

5.1.3.1

It appoints a Secretary General who must attend and participate in the meetings of the Council but does not have the right to vote.

5.1.4

The Presidents of the International Commissions attend the Council meetings and have the right to vote. Nobody can be President of more than one Commission.

5.1.5

All administrators are elected for 4 years. They are re-eligible. The mandates of 25 % will be renewed each year. If an administrator is not available anymore, there will be an election of a new administrator for the remaining period.

5.1.6

Each U.I.M. official, whether a member of the Council or not, can have only one executive position in the U.I.M., except special dispensation given by the Council and ratified by the G.A.

5.1.7

Aucun membre du Conseil de l'U.I.M. ne peut représenter une Autorité Nationale à l'Assemblée Générale, sauf dérogation accordée par le Conseil.

5.1.8

Les pouvoirs du Conseil sont ceux qui lui sont conférés par les Statuts:

5.1.8.1

Engager les dépenses dans les limites du budget approuvé par l'Assemblée Générale, mais il ne peut emprunter ou faire un appel de fonds sans l'autorisation préalable de l'Assemblée Générale statuant à la majorité des 2/3.

5.1.8.2

Suivre les actions judiciaires, tant comme demandeur que défendeur.

5.1.8.3

Examiner et approuver les propositions et les avis des Commissions et les présenter à l'Assemblée Générale.

5.1.8.4

Superviser la préparation de l'ordre du jour de l'Assemblée Générale.

5.1.8.5

Comblent les vacances survenues en cours d'exercice sous réserve de ratification par l'Assemblée Générale suivante.

5.1.8.6

La médaille d'honneur est décernée par le Conseil selon l'article 11.1 du Règlement d'Ordre Intérieur.

5.1.7

No member of the Council of the U.I.M. may represent a N.A. at the G.A., unless the permission is given by the Council.

5.1.8

The powers of the Council are those granted by the statutes :

5.1.8.1

To incur expenses within the limits of the budget as approved by the G.A. but it cannot borrow funds or make a call for capital without the previous authorisation of the G.A. by a two-thirds majority.

5.1.8.2

To follow any judiciary action either as Plaintiff or Defendant.

5.1.8.3

To examine and approve the propositions and the opinions given by the Commissions and to forward them to the General Assembly.

5.1.8.4

To supervise the preparation of the agenda of the G.A.

5.1.8.5

To fill any vacancy that might arise during the year subject to ratification by the next G.A.

5.1.8.6

The medals of Honour are awarded by the Council according to article 11.1 of the by-laws.

5.2 - PRÉSIDENT

5.2.1

Il est élu par l'Assemblée Générale parmi les candidats proposés par les Autorités Nationales. Il n'entre pas dans le décompte des nationaux (voir article 5.1.2).

5.2.2

Le mandat du Président est décidé comme suit :

- Le Président U.I.M. est élu pour une période de quatre années ; il est éligible pour une période supplémentaire de quatre années.
- Le candidat qui obtient minimum 51 % est élu.
- Si aucun candidat n'obtient 51 %, les deux candidats qui ont obtenu le plus de votes se présentent pour un vote final.

5.2.3

Le Président est collégalement responsable, avec les autres membres du Conseil, de l'exécution de toute activité de l'U.I.M.

Le Président est déchargé de son mandat:

- à la fin de son mandat
- à sa démission
- à son décès
- sur décision de l'Assemblée Générale statuant à la majorité de deux tiers des voix valablement exprimées des membres effectifs présents

Sauf dans le premier cas, qui mène aux élections régulières, la vacance est comblée par le Premier Vice-Président jusqu'à l'Assemblée Générale suivante qui élit un nouveau Président pour la période non expirée du mandat du prédécesseur.

5.2.4

Le Président préside les réunions de l'Assemblée Générale et du Conseil.

5.2 - PRESIDENT

5.2.1

He is elected by the G.A. among the candidates proposed by the N.A.'s. He is not counted as a national (c.f. art. 5.1.2.).

5.2.2

The President's mandate is decided as follows :

- The U.I.M. President is elected for a four-year term ; he is eligible for a further four-year period.
- The candidate who obtains minimum 51 % is elected.
- If no candidate obtains 51 %, then the 2 candidates who have obtained most of the votes are standing for a final vote.

5.2.3

The President is responsible, together with the other members of the Council, for the carrying out of the U.I.M. activities.

The President is relieved from his duties:

- at the end of his mandate
- if he resigns
- if he dies
- if decided by the G.A. with a two thirds majority of the valid votes of the full members present

Except in the first case which leads to regular elections, the vacancy is filled by the Senior Vice President until the next G.A. elects a new President for the remaining period of the predecessor's mandate.

5.2.4

The President presides over the G.A. and the Council meetings.

5.2.5

Le Président est membre ex-officio non votant de toute Commission, Comités ou groupes de travail. Si le Président préside une Commission, un Comité ou un groupe de travail, la voix du Président est prépondérante à l'exception de l'Assemblée Générale.

5.2.6

Le Président ne peut pas garder de fonction dans une Autorité Nationale tant qu'il remplit les fonctions de Président de l'U.I.M.

5.2.7

Dans le but de déterminer la politique à mener, le Président est guidé par le Conseil.

5.2.8

Dans les cas de force majeure, le Président peut prendre les mesures qui s'imposent dans l'intérêt de l'U.I.M. à condition de les soumettre dès que possible à l'approbation du Conseil et à la ratification de l'Assemblée Générale.

5.2.8.1

Le Président peut déléguer une partie de ses pouvoirs au Premier Vice-Président.

5.2.8.2

Le Président ne peut déléguer l'entière responsabilité de la Présidence (voir article 5.2.3).

5.3 - ADMINISTRATEURS**5.3.1 Premier Vice-Président**

Il est choisi par le Conseil parmi les Administrateurs élus par l'Assemblée Générale.

La Candidature à cette fonction ne doit pas être présentée par une Autorité Nationale.

5.2.5

The President is a non-voting ex-officio member of all the Commissions, Committees or Working Groups.

If the President is chairing a Commission or Committee or Working Group, he has the casting vote with the exception of the G.A.

5.2.6

The President cannot hold any position in a National Authority while being the President of the U.I.M.

5.2.7

In order to determine the policy to follow, the President is guided by the Council.

5.2.8

In the cases of force majeure, the President may take any necessary measures in the interest of the U.I.M. providing he submits them as soon as possible to the Council for approval and to the G.A. for ratification.

5.2.8.1

The President may delegate part of his powers to the Senior Vice President.

5.2.8.2

The President cannot delegate the whole of his responsibility as President (cf.5.2.3).

5.3 - ADMINISTRATORS**5.3.1 Senior Vice President**

He is chosen by the Council among the Administrators elected by the G.A.

The candidature for this position must not be presented by a National Authority.

5.3.2

La durée du mandat du Premier Vice-Président est de quatre ans.

5.3.3

Le Premier Vice-Président est rééligible.

5.3.4

Le Premier Vice-Président assiste ou remplace le Président dans le cadre de l'article 5.2.

5.3.5

Le Premier Vice-Président est déchargé de ses fonctions :

- à la fin de son mandat
- à sa démission
- à son décès
- sur décision de l'Assemblée Générale statuant à la majorité des deux tiers des membres effectifs présents

Sauf le premier cas qui mène à des élections régulières, la vacance du Premier Vice-Président est pourvue par le Président.

Toutefois, un nouveau candidat doit être désigné par le Conseil pour présentation à l'Assemblée Générale, mais seulement pour la période non expirée du mandat de son prédécesseur.

5.3.6

Toute vacance survenue en cours d'exercice parmi les dirigeants de l'U.I.M., sauf pour les Vice-Présidents, est pourvue par le Premier Vice-Président jusqu'à la réunion suivante du Conseil.

Toutefois, un nouveau candidat doit être désigné par le Conseil et soumis à la ratification de l'Assemblée Générale, mais seulement pour la période non expirée du mandat du prédécesseur.

5.3.2

The Senior Vice President has a four-year mandate.

5.3.3

The Senior Vice President is re-eligible.

5.3.4

The Senior Vice President assists or replaces the President according to the article 5.2.

5.3.5

The Senior Vice President is relieved from his duties :

- at the end of his mandate
- if he resigns
- if he dies
- if decided by the G.A. with the two thirds majority of the full members present

Except in the first case which leads to regular elections, the vacancy of the Senior Vice President will be filled by the President.

However, a new candidate should be designated by the Council to be presented to the G.A. but only for the remaining period of the predecessor's mandate.

5.3.6

Any vacancy arising among the U.I.M. officers, except for the Vice Presidents will be filled by the Senior Vice President until the next meeting of the Council.

Nevertheless a new candidate should be designated by the Council and submitted to the G.A. for ratification. but only for the remaining period of the predecessor's mandate.

5.3.7 Le Deuxième Vice-Président

Le Deuxième Vice-Président est choisi de la même façon que le Premier Vice-Président. Le Deuxième Vice-Président couvrira les mêmes fonctions en cas de vacances ou absence du Premier Vice-Président.

5.4 - RESERVE NUMBER

5.5 - LE TRÉSORIER

Le Comité Exécutif proposera au Conseil un candidat au poste de Trésorier. Le Trésorier est nommé par le Conseil et n'est pas tenu d'être un administrateur élu. Au cas où il ne serait pas un administrateur élu, il n'aurait aucun droit de vote au Conseil.

La candidature à cette fonction ne doit pas être soumise par une Autorité Nationale.

Le mandat peut être renouvelé.

Le Trésorier est assisté par le Comité Exécutif.

Le Trésorier doit :

- s'occuper de la gestion des fonds de l'U.I.M. et de leur utilisation suivant les directives générales ;
- proposer à l'Assemblée Générale toute mesure utile pour assurer la rentrée de fonds destinés à assurer la gestion de l'U.I.M. ;
- présenter à l'approbation de l'Assemblée Générale le bilan pour l'exercice écoulé ;
- présenter à l'approbation de l'Assemblée Générale un projet de budget pour l'année suivant l'Assemblée Générale.

Le Trésorier peut déléguer une partie de ses tâches quotidiennes au/à la Secrétaire Général, sauf les deux derniers points.

5.3.7 The Vice-President

The Vice-President is chosen in the same way as the Senior Vice-President. The Vice-President will have the same functions in case of vacancy or absence of the Senior Vice-President.

5.4 - RESERVE NUMBER

5.5 - THE TREASURER

The Executive Committee will propose a candidate to be the Treasurer to the Council. The Treasurer is appointed by the Council and must not necessarily be an elected administrator. In case the appointed Treasurer is not an elected administrator, he will have no right of vote at the Council.

The candidature for this position must not be submitted by a National Authority.

The mandate can be renewed.

The Treasurer is assisted by the Executive Committee.

The Treasurer must :

- deal with the management of the U.I.M. funds and their use according to the guidelines ;
- propose to the G.A. any useful measure to ensure the collection of funds for the management of the U.I.M. ;
- present to the G.A. for approval the balance sheet of the previous year ;
- present to the G.A. for approval a draft budget for the year following the G.A.

The Treasurer may delegate part of his daily tasks to the Secretary General except the last two points.

5.6 - AUTRES MEMBRES

5.6.1

Le Conseil a le droit de nommer autant de Conseillers qu'il est nécessaire pour l'aider. Ces Conseillers ne disposent pas du droit de vote.

Des conseillers peuvent être nommés. Leurs nominations doivent être faites pour une période limitée et le motif de leur nomination doit être justifiée.

5.7 - RÉUNIONS / ORDRE DU JOUR ET PROCÈS-VERBAL

5.7.1

Le conseil se réunit au moins avant et après l'Assemblée Générale. Le Conseil se réunit autant de fois qu'il est nécessaire pour la bonne marche de l'U.I.M.

5.7.1.1

La date et le lieu exacte de la prochaine réunion est fixée et acceptée à la fin de la réunion.

5.7.1.2

Si un membre ne peut pas assister à une réunion, il peut s'excuser et présenter par écrit tout commentaire qu'il désire faire au Conseil.

5.7.2

Tous les membres du Conseil présents aux réunions du Conseil ont droit à une voix. Les procurations ne sont pas admises.

5.7.2.1

En vertu d'un protocole d'accord passé en 1953 avec l'A.P.B.A., celle-ci dispose de deux mandats d'administrateur dont un est réservé au Président de l'A.P.B.A.

5.6 - OTHER MEMBERS

5.6.1

The Council has the right to appoint as many advisers as necessary to assist it. These advisers do not have the right to vote.

Advisers may be appointed. Their appointments shall be for a limited period and the reason for their appointment must be justified.

5.7 - MEETINGS - AGENDA AND MINUTES

5.7.1

The Council meets at least prior and after the General Assembly. The Council meets as often as necessary to ensure the smooth running of the U.I.M.

5.7.1.1

The accurate date and place of the meeting is determined and accepted at the end of the meeting.

5.7.1.2

If a member cannot attend a meeting, he can apologise and put forward any comment he wishes to make to the Council in writing.

5.7.2

All the Council members present at the Council meetings have the right to have one vote. Proxies are not allowed.

5.7.2.1

According to a Memorandum of Understanding signed by the A.P.B.A. in 1953, it was granted two mandates of administrator, one of which must be given to the A.P.B.A. President.

5.7.3

Si les circonstances l'exigent, le Président peut demander une consultation par correspondance, fax ou e-mail.

5.7.4

Si, pour un motif grave et exceptionnel, le Président juge utile de réunir le Conseil, la convocation est faite par email ou télécopie.

5.7.5

La confirmation de la réunion ordinaire, accompagnée de l'ordre du jour, est expédiée au moins 30 jours avant la date de la réunion.

5.7.6

Les réunions du Conseil sont présidées par le Président. Si le Président est absent, il est remplacé par le Premier ou le Deuxième Vice-Président. Si le Président, le Premier Vice-Président et le Deuxième Vice-Président sont absents, le Conseil désigne un Président de séance pour cette réunion.

5.7.7

Des décisions ne peuvent être prises que sur les points portés à l'ordre du jour. Si tous les membres du Conseil à l'unanimité sont d'accord, des points spécifiques peuvent être discutés et soumis pour approbation.

5.7.8

Toute proposition à mettre à l'ordre du jour doit parvenir au secrétariat 45 jours avant la date de la réunion.

5.7.9

Les réunions du Conseil se font aux frais de ses membres.

5.7.10

Les membres qui le désirent, peuvent se faire accompagner par un interprète de leur choix à leurs propres frais. La traduction simultanée Français-Anglais est assurée par l'U.I.M. pour la réunion de l'Assemblée Générale seulement.

5.7.3

If necessary, the President may ask for a consultation by mail, fax or E-mail.

5.7.4

If, for any exceptional and serious reason, the President decides that the Council should meet, the invitation to attend the meeting will be sent by Email or telefax.

5.7.5

The confirmation of the ordinary meeting with the agenda is sent at least 30 days before the date of the meeting.

5.7.6

The President presides over the Council meetings ; if the President is absent, he is replaced by the Senior Vice-President or Vice President. If both the President and the Senior Vice-President and Vice President are absent, the Council appoints a chairman for that meeting.

5.7.7

Decisions can be made only for the items put on the agenda ; if the Council members agree unanimously, special items may be discussed and submitted for approval.

5.7.8

Any proposal to be put on the agenda must reach the secretariat 45 days before the date of the meeting.

5.7.9

The expenses for the Council meetings will be borne by its members.

5.7.10

The members who wish it can come with an interpreter of their choice at their own expenses. The simultaneous interpretation French-English will be provided by the U.I.M. for the General Assembly meeting only.

5.7.11

Toute correspondance adressée au Conseil ne peut émaner que :

- d'une Autorité Nationale
- d'un membre du Conseil
- d'un Président ou le Secrétaire (avec l'accord du Président) de Commission

5.7.12

Les frais occasionnés par une mission confiée à un membre du Conseil, sont remboursés après approbation.

5.7.13

Les frais occasionnés par toute délégation spéciale demandée par un tiers sont à charge du demandeur et une provision suffisante doit être versée.

5.7.14

Le procès-verbal, rédigé en langue française et anglaise, sera approuvé au début de la réunion suivante.

5.7.15

Le procès-verbal doit être considéré comme un document confidentiel.

A sa demande, chaque Autorité Nationale a le droit de recevoir le procès-verbal. Ce procès-verbal sera cependant uniquement considéré comme information interne et non pour diffusion au public ou à la presse.

5.7.16

Le Secrétaire Général est tenu de rédiger le procès-verbal des réunions du Conseil et après approbation par le Président l'enverra à tous les membres du Conseil.

5.7.17

Les remarques concernant le procès-verbal doivent parvenir au Secrétariat dans les 60 jours de son expédition. Passé ce délai, la rédaction

5.7.11

The correspondence addressed to the Council can only come from :

- a National Authority
- a member of the Council
- the President or the Secretary (if approved by the President) of a Commission

5.7.12

The expenses incurred during a mission assigned to a Council Member are reimbursed after approval.

5.7.13

Any third party requesting a special delegation must pay for the expenses incurred, and a sufficient deposit should be paid in advance.

5.7.14

The minutes, written in English, must be approved at the beginning of the following meeting.

5.7.15

Minutes should be regarded as confidential documents.

Each member National Authority has the right to receive the minutes upon request. These minutes will however only be considered for internal information and not for further release to the public or media.

5.7.16

The Secretary General shall draw up the minutes of the Council meetings and after having them approved by the President and the Secretary General shall send them to all Council members.

5.7.17

The observations regarding the minutes should be sent to the secretariat within 60 days, taking into account the date the minutes were sent. After

sera considérée comme finale et sera soumise au Conseil suivant pour approbation.

VI. SECRETARIAT

6.1 - LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

6.1.1

Le Secrétaire Général est un employé de l'U.I.M. A titre de chef de bureau, il est responsable du fonctionnement du bureau, ainsi que des fonctions administratives de l'U.I.M.

6.1.2

Le Secrétaire Général est nommé à la majorité des votes valablement exprimés et peut être révoqué par le Conseil à la majorité des deux tiers des votes valablement exprimés.

Les abstentions ne sont pas reprises dans les votes valablement exprimés.

6.1.3

Le Secrétaire Général est responsable de la publication et de la diffusion de toutes les décisions prises par l'Assemblée Générale et le Conseil.

6.1.4

Il/elle est responsable de tout ce qui a trait au secrétariat :

- préparation, avec l'aide des Présidents compétents, et rédaction des ordres du jour des réunions du Comité Exécutif, du Conseil et de l'Assemblée Générale, ainsi que de la préparation matérielle des dites réunions ;
- rédaction du procès-verbal et des documents relatifs à ces réunions ;
- publication des règlements généraux et particuliers décidés par le Conseil et l'Assemblée Générale;

this period of time, the minutes will be considered as approved and will be submitted to the following Council for approval.

VI. SECRETARIAT

6.1 - THE SECRETARY GENERAL

6.1.1

The Secretary General is a salaried employee of the U.I.M. As office manager, the S.G. is responsible for the operations of the office and the U.I.M. administrative functions.

6.1.2

The S.G. is appointed by a majority of votes and can be dismissed by the Council with the two-thirds majority of valid votes.

Abstentions are not counted as valid votes.

6.1.3

The S.G. is responsible for the publication and transmittal of all the decisions made by the Council and the G.A.

6.1.4

The S.G. is responsible for everything relating to the secretariat:

- preparation, with the cognisant chairmen, and drawing up of the agendas for the meetings of the Executive Committee, the Council and the G.A. as well as the preparation for these meetings;
- drawing up of the minutes & materials of these meetings;
- publication of the general and particular rules decided upon by the Council and the G.A.;

- publication après accord, du Conseil, du livret des règlements et du calendrier international ;
- préparation et diffusion des bulletins de l'U.I.M.

6.1.5

Le Secrétaire Général s'occupe des contacts au nom de l'U.I.M. :

- avec les Autorités Nationales ;
- avec les organisations internationales intéressées par le motonautisme et susceptibles d'aider le motonautisme ;
- avec les autorités gouvernementales.

6.1.6

Le Secrétaire Général contrôle les recettes et les dépenses et établit des états trimestriels.

6.1.7

Le Secrétaire Général est membre ex-officio, non votant, de tous les organismes de l'U.I.M.

VII. DEFINITIONS DES COMMISSIONS

7.1 - BUTS ET DEVOIRS

L'Assemblée Générale peut créer, sur proposition des Autorités Nationales ou du Conseil, autant de Commissions et Comités nécessaires à la bonne marche de l'Union et à la réalisation de l'objet de ses Statuts.

7.1.2 Les Commissions suivantes sont indispensables :

- Commission Sportive
 - Sous-commission River Marathon
 - Sous-commission Formule Future

- publication of the rulebook and the international calendar after approval by the Council;
- preparation and circulation of the U.I.M. bulletins.

6.1.5

The S.G. must deal with the contacts on behalf of the U.I.M. :

- with the National Authorities ;
- with the international organisations interested in, motorboating and being able to contribute to motorboating ;
- with government authorities.

6.1.6

The S.G. supervises the receipts and the expenses and draws up quarterly reports.

6.1.7

The Secretary General is a non-voting ex-officio member of all the U.I.M. bodies.

VII. DEFINITION OF THE COMMISSIONS

7.1 - AIMS AND DUTIES

The G.A. may set up, on the proposal of the N.A.'s or the Council, as many Commissions and Committees as necessary to ensure the smooth running of the Union and to achieve the objectives set by the statutes.

7.1.2 The following commissions are indispensable :

- Sports Commission
 - River Marathon Sub Commission
 - Formula Future Sub Commission

– Sous-commission Jet Sprint

- Comité des Formules
- Comité du Championnat du Monde Formule 1
- Commission Technique
- Commission Sécurité/Médicale
- Commission Offshore

– W.O.C.C.

- Commission de Navigation de Plaisance
- Comité Aquabike
- Comité des cellules de sécurité

7.1.3

Chaque Commission doit émettre un avis circonstancié sur toute question qui lui est posée.

7.1.4

Toute question à soumettre aux Commissions doit être adressée au Secrétariat qui la transmet aux intéressés.

7.1.5

Le Conseil peut consulter les Commissions sur toutes les questions qui sont de sa compétence. Les Commissions doivent préparer leurs recommandations et suggestions en temps voulu afin de permettre la notification de tous les points aux Autorités Nationales avant la date limite pour permettre à ces dernières d'étudier les propositions lors de leurs réunions.

7.1.6

Les Commissions ne peuvent entretenir de correspondance avec les Autorités Nationales que via la Secrétaire Général.

– Jet Sprint Sub Commission

- Formulae Committee
- Formula 1 World Championship Committee
- Technical Commission
- Safety/Medical Commission
- Offshore Commission

– Wocc

- Pleasure Navigation Commission
- Aquabike Committee
- Safety Cockpit Committee

7.1.3

Each Commission must express a detailed opinion on any question raised.

7.1.4

Any question for a Commission should be sent to the Secretariat who will pass it on to the party concerned.

7.1.5

The Council may consult the Commissions on all questions it is competent for. The Commissions must prepare their recommendations and suggestions in due time in order to be able to notify the National Authorities of all the items before the deadline so that these N.A.'s can study the proposals at their meetings.

7.1.6

The Commissions may correspond with the National Authorities only through the Secretary General.

7.2 - COMPOSITION

7.2.1

Chaque Autorité Nationale en règle de cotisation de membre et de droits de calendrier pour toutes les années précédant l'Assemblée Générale peut être représentée par un délégué aux réunions plénières des Commissions.

7.2.1.1

Chaque Commission est composée de :

- 1 Président élu pour 4 ans par l'Assemblée Générale. Il est rééligible et n'entre pas dans le décompte des nationaux ;
- 8 collaborateurs élus par l'Assemblée Générale parmi les candidats présentés par les Autorités Nationales. Ils sont rééligibles. Tout candidat président est automatiquement candidat collaborateur sauf opposition de son Autorité Nationale. Les candidats obtenant le nombre de voix le plus élevé et représentant au moins 20% de la totalité des votes valablement exprimés, sont déclarés élus ;
- 1 secrétaire choisi parmi les collaborateurs.

7.2.1.2

Le système de vote est celui de l'Assemblée Générale.

7.2.1.3

Les Présidents des Commissions sont déchargés de leur fonction pour cause de :

- fin de mandat
- démission
- décès
- A tout moment, sur décision du Conseil statuant à la simple majorité des membres présents et ratifiée par l'Assemblée Générale.

7.2 - COMPOSITION

7.2.1

Each National Authority having paid their membership and calendar fees for the years preceding the year of the General Assembly can be represented by a delegate at the plenary meetings of the Commissions.

7.2.1.1

Each Commission is composed of :

- One President elected for a four-year period by the General Assembly. He is re-eligible and is not counted as a national ;
- 8 collaborators elected by the General Assembly among the candidates presented by the National Authorities. They are re-eligible. The candidate president is automatically a candidate-collaborator unless the National Authority is opposed to it. The candidates receiving the greatest number of votes, and at least 20 % of the total valid votes, are declared elected ;
- a secretary chosen among the collaborators.

7.2.1.2

The voting system is the one of the General Assembly.

7.2.1.3

The Presidents of the Commissions are relieved from their duties :

- at the end of their mandates
- if they resign
- if they die
- At any time, if decided by the Council with the simple majority of the members present and ratified by the G.A.

7.2.1.4

Les postes vacants des Présidents des Commissions survenues en cours d'exercice sont remplies par le Conseil jusqu'à l'Assemblée Générale suivante ***et lors de la dite Assemblée Générale il sera procédé à l'élection d'un nouveau candidat qui complètera le mandat du prédécesseur concerné.***

7.2.2

Le Secrétaire d'une Commission peut remplacer son Président aux réunions de l'Assemblée Générale et du Conseil avec l'autorisation écrite du Président. Il ne dispose pas du droit de vote.

7.2.3

Les Présidents et Secrétaires des Commissions sont seul habilités à correspondre avec le Conseil et les autres Commissions. Le Secrétaire Général doit recevoir une copie de toute la correspondance.

7.2.4

Les réunions plénières des Commissions peuvent constituer autant de sous-commissions ou groupes de travail qu'elles le jugent nécessaire pour étudier et résoudre des problèmes spécifiques.

7.2.5

Les Présidents ou les Secrétaires des Commissions font un rapport de leurs activités lors des réunions du Conseil.

Les Présidents ont le vote prépondérant en cas d'égalité.

7.2.6

Les frais de secrétariat des Commissions (timbres, téléfax, téléphone) peuvent être remboursés sur présentation de documents comptables.

7.2.1.4

The vacancies arising for the Presidents of the Commissions are dealt with by the Council till the next G.A. ***and at this G.A. election of a new candidate will take place for the remainder of the duration of the predecessor's mandate.***

7.2.2

The Secretary of a Commission may replace his President at the G.A. and the Council meetings with a written authorisation of the President. He does not have the right to vote.

7.2.3

The Presidents and the Secretaries of the Commissions are the only ones entitled to correspond with the Council and with the other Commissions. The Secretary General should receive a copy of all the correspondence.

7.2.4

The plenary meetings of the Commissions may decide to set up as many sub-commissions or working groups as necessary in order to study or to solve specific problems.

7.2.5

The Presidents and the Secretaries of the Commissions put forward a report of their activities at the Council meetings.

The Presidents have a casting vote in case of a tie.

7.2.6

The secretarial expenses of the Commissions (stamps, telephone, and telefax) may be reimbursed on presentation of written proof.

7.3 - RÉUNION ET ORDRE DU JOUR

7.3.1

Les Commissions doivent se réunir en session plénière autant de fois qu'il est nécessaire, en tout cas au moins une fois par an. La session plénière d'une Commission ou d'un Comité peut être fermée à tout membre aux non-membres.

7.3.1.1

Le lieu et la date des réunions sont fixés par les Présidents des Commissions. En tous les cas, la dernière réunion plénière qui précède l'Assemblée Générale doit être organisée dans la ville choisie pour l'Assemblée Générale.

7.3.2

Les personnes suivantes ont le droit de participer aux réunions plénières :

- le Président et le Secrétaire des Commissions ;
- les membres collaborateurs repris à l'article 7.2.1.1 ;
- un représentant officiel de chaque Autorité Nationale admise à l'Assemblée Générale de l'U.I.M. (7.2.1) ;
- le Président, les Administrateurs de l'U.I.M., le Secrétaire Général et le consultant juridique.

7.3.2.1

Les Présidents des Commissions peuvent inviter aux réunions toute personne qu'ils jugent nécessaire.

7.3.3

L'ordre du jour des réunions plénières est rédigé par le Président de la Commission qui doit tenir compte des propositions prévues aux articles 4.5.5 et 4.5.5.1. Il doit être envoyé au secrétariat 60 jours avant la réunion.

7.3 - MEETING AND AGENDA

7.3.1

The Commissions should meet in plenary meetings as often as necessary but at least once a year. The plenary session of a Commission or a Committee may be closed to non-members at any time.

7.3.1.1

The venue and the date of the meetings are determined by the Presidents of the Commissions.

In any event, the last plenary meeting before the G.A. must be held in the city chosen for the General Assembly.

7.3.2

The following persons have the right to participate in the plenary meetings :

- The President and the Secretary of the Commissions ;
- The collaborators (cf. art. 7.2.1.1) ;
- An official representative of each N.A. admitted in the U.I.M. General Assembly (7.2.1.) ;
- The U.I.M. President, the Administrators, the Secretary General and the Legal Consultant.

7.3.2.1

The Presidents of the Commissions may invite to their meetings anyone they consider necessary.

7.3.3

The agenda of the plenary meetings is drawn up by the President of a Commission who must take into account the proposals provided for in art. 4.5.5 and 4.5.5.1 It must be sent to the Secretariat 60 days before the meeting.

7.3.4

La convocation pour la réunion, accompagnée de l'ordre du jour, sera envoyée 15 jours avant la date de la réunion (voir Assemblée Générale) par Le Secrétaire Général.

7.3.5

Le cas échéant, le Président d'une Commission peut demander une consultation par correspondance en suivant la règle du vote par correspondance pour ce qui est de la forme et des détails.

7.4 PROCÈS-VERBAL DES RÉUNIONS**7.4.1**

Le procès-verbal des réunions est rédigé par le Secrétaire de la Commission intéressée. Il doit mentionner les points suivants :

- une liste de toutes les personnes qui ont participé à la réunion et le titre de cette participation ;
- un résumé des points qui sont traités pendant la réunion, les réponses éventuelles aux questions soumisees et les propositions de création ou de modification de règlement ;
- la proposition de modifications ou d'ajouts doit être accompagnée d'une courte explication et du texte proposé.

7.4.2

Le procès-verbal des réunions des Commissions doit être envoyé aux Autorités Nationales pour diffusion auprès de leurs délégués présents à la réunion, au Conseil de l'U.I.M. et au/à la Secrétaire Général(e). Toute demande d'information complémentaire émanant des Autorités Nationales peut être adressée aux Présidents des Commissions avec copie pour information au/à la Secrétaire Général(e).

7.4.3

Le procès-verbal ne peut, en aucun manière, être divulgué à des tiers. Cette remarque s'applique spécialement à la presse.

7.3.4

The invitation to attend the meeting as well as the agenda will be sent 15 days before the date of the meeting (cf. G.A.) by the Secretary General.

7.3.5

If necessary, the President of a Commission may ask for a consultation by mail to be carried out according to the rules relating to the mail ballot as to the time limit and the form.

7.4 - MINUTES OF THE MEETINGS**7.4.1**

The minutes of the meetings are drawn up by the Secretary of the Commission concerned. It should include the following items :

- a list of all the persons who participate in the meeting and the reasons for their participation ;
- a summary of the items that were tackled at the meeting, the possible answers given to the questions raised and the proposals to draw up or to modify the rules ;
- the proposal to proceed to modifications or additions must be accompanied by a short note of explanation and the text suggested.

7.4.2

The minutes of the meetings of Commissions must be sent to the National Authorities for distribution to the attending delegates, to the U.I.M. Council, to the Secretary General. Any request for further information from the National Authorities can be sent to the Presidents of the Commissions, with a copy to the Secretary General for information.

7.4.3

The minutes can in no circumstances be disclosed to a third party. This comment applies particularly to the press.

7.4.3.1

Le Secrétaire des Commissions peut rédiger un communiqué de presse à diffuser, à la demande de la Commission, par Le Secrétaire Général de l'U.I.M.

7.4.4

Les procès-verbaux des Commissions n'ont pas force de loi et ne peuvent servir de moyen de pression ou de persuasion en dehors des milieux de l'U.I.M.

7.4.5

Les réunions des Commissions se font aux frais de leurs membres.

VIII. LES COMMISSIONS**8.1 - LA COMMISSION SPORTIVE INTERNATIONALE (COMINSPO)****8.1.1**

Les attributions de la COMINSPO sont :

8.1.1.1

Etudier tous les règlements sportifs internationaux en vue de leur application et les modifier le cas échéant. Elle doit soumettre le tout au Conseil.

8.1.1.2

Etablir en étroite collaboration avec le Secrétaire Général le calendrier sportif de toutes les épreuves qui entrent dans sa compétence.

8.1.1.3

Soumettre au Conseil toutes les propositions relatives aux questions sportives.

7.4.3.1

The Secretary of the Commissions may draw up a press release to be circulated, at the request of the Commission, by the U.I.M. Secretary General.

7.4.4

The minutes of the Commissions do not have force of law and cannot be used as means of pressure or persuasion outside the U.I.M.

7.4.5

The expenses of the meetings of the Commissions are borne by their members.

VIII. COMMISSIONS**8.1 - THE INTERNATIONAL SPORTS COMMISSION (COMINSPO)****8.1.1**

The duties of the COMINSPO are as follows :

8.1.1.1

To study all the international sports rules in order to implement them and to modify them if necessary. It must submit the whole to the Council.

8.1.1.2

To draw up in close collaboration with the Secretary General the sports calendar of all the events for which it is competent.

8.1.1.3

To submit to the Council all the proposals relating to sports issues.

8.1.1.4

Homologuer les records mondiaux et en adapter périodiquement la réglementation.

8.1.1.5

Etablir les normes et rédiger une liste de commissaires. Nomination des commissaires, coordonné par le Secrétariat.

8.1.1.6

Elle doit en outre surveiller le déroulement des épreuves.

8.2 - LE COMITÉ DES FORMULES**8.2.1**

Le Comité des Formules est composée du Président de l'U.I.M. et les Présidents de la COMINSPORT, COMINTECH et COMINSAFE, un délégué pilotes (voir définition délégué pilotes) et les promoteurs contractés par l'U.I.M.

Toutes les courses motonautiques de Formules et tous les titres de championnats motonautiques sont la seule propriété de l'U.I.M. La gestion de ces courses est déléguée au Conseil.

8.2.2

Le Comité des Formules doit établir les règlements des différentes formules respectives pour les présenter au Conseil qui les soumettra à l'Assemblée Générale pour ratification. Elle doit s'efforcer d'unifier le plus possible les règlements.

8.2.3

Le Comité des Formules doit, en accord avec la COMINSPORT et Le Secrétaire Général, établir les calendriers et les classements.

8.1.1.4

To homologate the world records and to adapt periodically their rules.

8.1.1.5

To establish the requirements and draw up a listing of commissioners. To appoint the Commissioners, co-ordinated by the General Secretariat.

8.1.1.6

It must also control the course of the events.

8.2 - THE FORMULAE COMMITTEE**8.2.1**

The Formulae Committee is composed of the U.I.M. President, the Presidents of the COMINSPORT, COMINTECH and COMINSAFE, the drivers representative (see definition drivers representative) and the U.I.M. contracted promoters.

All Formulae powerboat races and all powerboat racing championship titles are the sole property of the U.I.M. The management of the competitions is delegated to the Council.

8.2.2

The Formulae Committee should draw up the rules for the various formulae in order to present them to the Council who will submit them to the G.A. for ratification. It must try to standardise as much as possible the rules.

8.2.3

The Formulae Committee in agreement with the COMINSPORT and the Secretary General should draw up the calendars and the classifications.

8.3 - LA COMMISSION TECHNIQUE INTERNATIONALE (COMINTECH)

8.3.1

Les attributions de la Commission Technique Internationale sont :

8.3.1.1

Etudier tous les règlements techniques proposés au niveau international.

8.3.1.2

Superviser les tests faits sur les bateaux à moteur, les équipements et les matériaux spéciaux, standardiser les bateaux à moteur et l'équipement et procéder aux homologations nécessaires.

8.3.1.3

Etudier et proposer toute mesure technique susceptible d'intéresser les pilotes, d'accroître les avantages qu'ils peuvent retirer des bateaux à moteur et d'améliorer la sécurité.

8.4 - LA COMMISSION SÉCURITÉ/MÉDICALE INTERNATIONALE (COMINSAFE)

La Commission Sécurité/Médicale Internationale est composée d'un Président et de huit membres : quatre de ses huit membres étant spécialisés en "Sécurité/Médical".

Le Président et ses quatre membres sont élus. Les quatre autres membres sont les Présidents des Commissions Sportive, Technique, Offshore et Aquabike.

Les Présidents des commissions peuvent déléguer un spécialiste de leur commission aux réunions.

8.3 - THE INTERNATIONAL TECHNICAL COMMISSION (COMINTECH)

8.3.1

The duties of the International Technical Commission are as follows :

8.3.1.1

to study all the technical rules proposed at the international level.

8.3.1.2

to supervise the tests on motorboats, equipment and special materials, to standardise motorboats and equipment and to proceed to the necessary homologations.

8.3.1.3

to study and propose any technical measure likely to interest the drivers, to increase the advantages they can draw from motorboats and to improve the safety.

8.4 - THE INTERNATIONAL SAFETY/MEDICAL COMMISSION (COMINSAFE)

The International Safety/Medical Commission is composed of one President and 8 members : four of the eight members being "Safety/Medical" oriented.

The President and these four members are elected. The remaining four members are Presidents of Sports, Technical, Offshore and Aquabike commissions.

These Chairmen can delegate to the meetings a specialist from their commission.

8.5 - LA COMMISSION OFFSHORE INTERNATIONALE (COMINOFF)

8.5.1

La COMINOFF est élue par les représentants des nations où se pratique l'offshore (organisations et pilotes). Ils sont élus au cours de la réunion de l'Assemblée Générale mais seules les nations offshore peuvent voter.

8.5.1.1

La COMINOFF élira un Vice-président et un Secrétaire, ainsi que d'autres officiels, si cela s'avère nécessaire, en tenant compte de la répartition géographique.

8.5.2

Les attributions de la COMINOFF sont :

8.5.2.1

Etudier, rédiger et faire appliquer les règlements offshore (séparés des règlements des autres activités motonautiques).

8.5.2.2

Etudier et formuler les règlements des Championnats Continentaux et Mondiaux Offshore.

8.5.2.3

La COMINOFF pourra soumettre à l'avis consultatif :

- de la COMINTECH tout problème technique relatif à l'Offshore ;
- de la COMINSAFE tout problème médical ou de sécurité relatif à l'Offshore.

8.5.2.4

Etablir en collaboration avec Le Secrétaire Général, le calendrier et les classements des Championnats Offshore.

8.5 - THE INTERNATIONAL OFFSHORE COMMISSION (COMINOFF)

8.5.1

The COMINOFF is elected by the representatives of nations participating in offshore (organisations and drivers). They are elected at the General Assembly meeting but only Offshore Nations are voting.

8.5.1.1

The COMINOFF will elect a Vice President and a Secretary and other officials if necessary taking into account the geographic distribution.

8.5.2

The duties of the COMINOFF are as follows :

8.5.2.1

To study, draw up and enforce the offshore rules (separated from the rules for the other motorboating activities).

8.5.2.2

To study and draw up the rules for the Offshore World and Continental Championships.

8.5.2.3

The COMINOFF can ask the advisory opinion :

- of the COMINTECH on any technical issue related to offshore ;
- of the COMINSAFE on any medical or safety issue related to offshore.

8.5.2.4

To draw up in collaboration with the Secretary General the calendar and classifications of the offshore Championships.

8.5.2.5

Examiner les demandes d'homologation de records.

8.5.3

Les nouveaux règlements proposés par la COMINOFF et approuvés par l'Assemblée Générale entrent en vigueur le 1^{er} Janvier de l'année suivant l'Assemblée Générale, sauf exception :

- décidée par l'Assemblée Générale elle-même ;
- motivée par des raisons de sécurité des pilotes ;

8.5.3.1

Les réunions de la COMINOFF devront se dérouler conformément aux Statuts et Règlement d'Ordre Intérieur. La langue officielle de l'U.I.M. est le français. L'anglais est la langue de travail de l'U.I.M. et la langue officielle pour tous les autres règlements. Le Français est la langue officielle uniquement pour les Statuts et le Règlement d'Ordre Intérieur.

8.5.3.2

La COMINOFF peut créer en son sein un groupe de travail technique pour fournir un avis sur toute question technique offshore.

8.5.3.3

La COMINOFF peut créer une sous-commission offshore III chargée des matières de la classe III.

8.6 - LA COMMISSION DE NAVIGATION DE PLAISANCE

Les fonctions de la Commission de la Navigation de Plaisance sont les suivantes :

- Etudier et appliquer les règlements de la Navigation de Plaisance
- Etablir le calendrier de la plaisance en collaboration avec le/la Secrétaire Général(e)

8.5.2.5

To examine the requests for record homologation.

8.5.3

The new rules proposed by COMINOFF and approved by the General Assembly come into force on January 1st of the year that follows the General Assembly with certain exceptions :

- if decided by the General Assembly itself ;
- if motivated by reasons that involve the drivers' safety ;

8.5.3.1

The COMINOFF meetings will be held in conformity with the Statutes and the by-laws. The official language of the U.I.M. is French. English is the working language of the U.I.M. and the official language for all other rulebooks. French is the official language of Statutes and By-laws only.

8.5.3.2

The COMINOFF may set up a technical working group that will give its opinion on any offshore technical matter.

8.5.3.3

The COMINOFF may set up an Offshore III sub-commission to deal with the matters of Class III.

8.6 - THE INTERNATIONAL PLEASURE NAVIGATION COMMISSION

The duties of the Pleasure Navigation Commission are as follows

- To study and implement the Pleasure Navigation rules.
- To draw up in collaboration with the U.I.M. Secretary General the Pleasure Navigation calendar.

- Nommer les commissaires pour ses épreuves en collaboration avec le/la Secrétaire Général(e)
- En collaboration avec le/la Secrétaire Général(e), contacter les organisations internationales et gouvernementales intéressées à promouvoir les épreuves de la Navigation de Plaisance
- Par l'intermédiaire du Conseil, soumettre ses propositions à l'Assemblée Générale (Endurance, Régularité, bateaux historiques, à énergie électrique et solaire, radio- commande, records mondiaux de longue distance, etc.)
- Prendre en compte et mesurer l'impact du motonautisme sur l'environnement et faire des propositions visant à réduire les effets préjudiciables à l'environnement.

Les sous-commissions des bateaux historiques et de la radio-commande sont placées sous l'égide de la Commission de la Navigation de Plaisance.

8.7 - LE COMITÉ DU CHAMPIONNAT DU MONDE FORMULE 1

8.7.1

Dans le but d'assurer du professionnalisme au Championnat du Monde Formule 1, l'U.I.M. constitue un Comité Directeur composé comme suit:

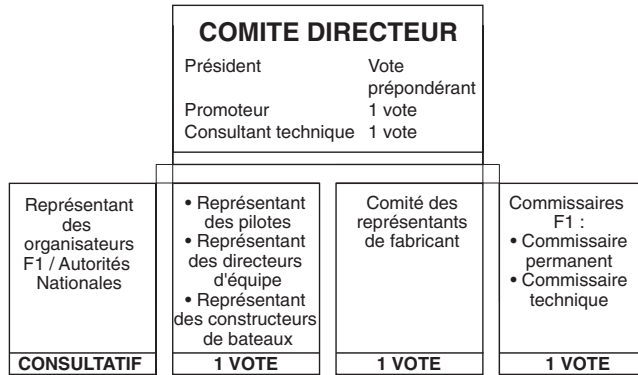
- To appoint the Commissioners for the Pleasure Navigation events in co-operation with the U.I.M. Secretary General.
- To contact, in coordination with the S.G., international organisations and Governmental associations interested in promoting Pleasure Navigation activities.
- To submit to the General Assembly through the Council all proposals relating to Pleasure Navigation (Endurance, Regularity, Electric, Solar and Historical Boats, Radio Controlled, Long distance World Records, etc).
- To consider and evaluate the impact of powerboating on the environment and to recommend measures to reduce any harmful effects.

The Historical Boat Sub-Commission and the Radio Control Sub-Commission report to the Pleasure Navigation Commission.

8.7 - FORMULA 1 WORLD CHAMPIONSHIP COMMITTEE

8.7.1

For the purpose of ensuring professionalism of the Formula 1 World Championship, the U.I.M. institutes a Management Committee composed as follows :

**8.7.2**

Les membres du Comité ne peuvent être représentés par une autre personne et les procurations ne sont pas acceptées.

8.7.3

Le Président du Comité doit être un officiel U.I.M. et est nommé (selon l'article 4.3.8).

8.7.4

L'ensemble des commissaires F1 sera nommé par le Président du Comité, conformément au contrat du promoteur.

8.7.5

Toutes les décisions du Comité sont prises par simple majorité. Le Président a le vote prépondérant en case d'égalité.

8.7.6

Ce Comité fonctionnera sous le titre "Formules".

**8.7.2**

Members of the Committee can not be represented by somebody else and proxies are not allowed.

8.7.3

The Committee Chairman must be a U.I.M. officer and is appointed according to art. 4.3.8.

8.7.4

The pool of F1 Commissioners will be appointed by the Committee Chairman respecting the contract with the promoter.

8.7.5

All decisions by the Committee are by simple majority. The Chairman has the casting vote in case of a tie.

8.7.6

This Committee will operate under the "Formulae" status.

8.8 - LE COMITÉ INTERNATIONAL AQUABIKE

Les fonctions du Comité International Aquabike sont les suivantes :

8.8.1

Etudier tous les règlements sportifs internationaux afin de les mettre en application et de les modifier le cas échéant. L'ensemble doit être soumis au Conseil.

8.8.2

L'organisation des courses Aquabike et du Championnat est régie par l'U.I.M. et appartient à cette dernière, qui en a délégué la gestion au Conseil. Le Conseil est en droit de modifier le règlement le cas échéant. Le Comité International Aquabike est responsable de la gestion quotidienne. Les règlements sportifs, techniques et de sécurité sont fournis par l'U.I.M. Cela signifie que les propositions de règlements seront adoptées par le Conseil et ratifiées par l'Assemblée Générale.

8.8.3

Le Comité International Aquabike est composé d'un Président et de huit membres :

Président = Commissaire permanent sportif de course

8 membres = Promoteur avec droit de vote

= Commissaire technique avec droit de vote

= Deux commissaires sécurité qui se partagent un vote

= 4 représentants de chaque continent/AN organisateur

Les autorités nationales peuvent présenter des candidatures pour occuper les postes des 4 représentants des continents/AN organisateurs.

Ceux-ci sont nommés selon l'article 4.3.8. Les réunions sont ouvertes aux constructeurs de machines sans droit de vote.

8.8. - AQUABIKE INTERNATIONAL MANAGEMENT COMMITTEE

The duties of the Aquabike International Management Committee are as follows :

8.8.1.

To study all the international sports rules in order to implement them and to modify them if necessary. It must submit the whole to the Council.

8.8.2.

The organisation of the Aquabike races and championship is owned and ruled by the U.I.M. which has granted the management of the competition to the Council. The Council may update the rules whenever necessary. The Aquabike International Management Committee is responsible for the daily management. The sports, technical and safety rules are provided by the U.I.M. It means that rule proposals will be adopted by the Council, to be ratified by the General Assembly.

8.8.3.

The Aquabike International Management Committee is composed of one President and 8 members :

Chairman = permanent race and sports commissioner

8 members = promoter with right of vote

= technical commissioner with right of vote

= two safety commissioners sharing one vote

= 4 representatives of each organising continent/NA

The National Authorities can enter candidatures to fill in the positions of the 4 representatives of organising Continent/NA's

These are appointed as per art. 4.3.8. The meeting is open to all engine manufacturers but they have no right of vote.

8.8.4

Les décisions du Comité sont prises à la majorité simple. En cas d'égalité, le Président a la voix prépondérante.

8.9 - LE COMITE DES CELLULES DE SECURITE

Le Comité des Cellules de Sécurité pour courses sur circuit est composé des membres suivants, avec droit de vote :

- Président qui doit être nommé par le Conseil
- Président de la commission sportive
- Expert en composites et conception
- Médecin sportif
- Représentant des constructeurs de bateaux
- Représentant de l'équipe de sauvetage

Le Président est en droit d'inviter d'autres experts sans droit de vote.

Les modifications des règlements seront ratifiés par le Conseil et l'Assemblée Générale.

8.10 - LE COMITE OFFSHORE CLASSE 1**8.10.1**

Pour que le Championnat du Monde Classe 1 puisse vraiment être professionnel, l'U.I.M. crée un Comité Directeur composé comme suit :

8.8.4.

The decisions by the Committee are by simple majority. The Chairman has the casting vote in case of a tie.

8.9. - SAFETY COCKPIT COMMITTEE

The creating of the Safety Cockpit Committee for circuit racing consists of following members with right of vote :

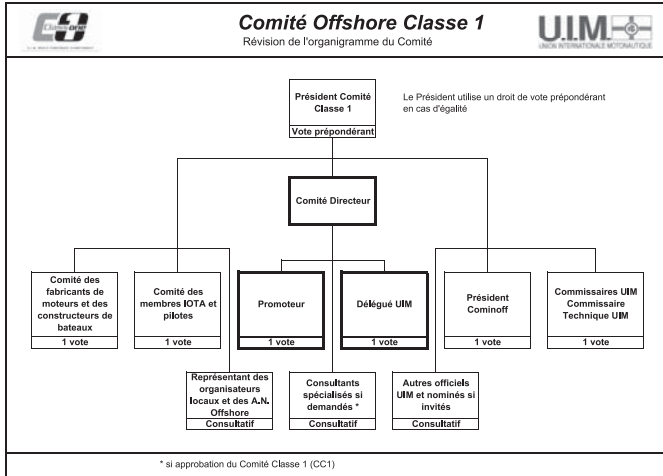
- Chairman to be appointed by Council
- President Cominsport
- Expert on composites and design
- Sports Doctor
- Boatbuilders representative
- Rescue team representative

Other experts can be invited by the Chairman but have no right of vote.

Rule changes will be ratified by Council and General Assembly.

8.10 - OFFSHORE CLASS 1 COMMITTEE**8.10.1**

For the purpose of ensuring professionalism of the Class 1 World Championship, the U.I.M. institutes a Management Committee composed as follows :

**8.10.2**

Les membres du Comité ne peuvent être représentés par personne d'autre et les procurations ne sont pas autorisées.

8.10.3

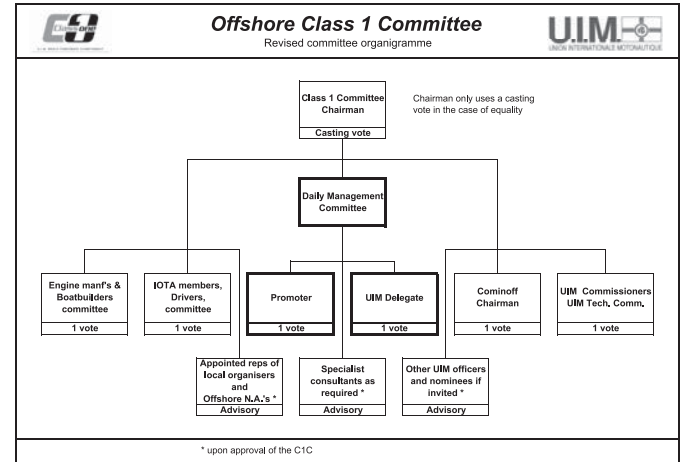
Le Président du Comité doit être un officiel de l'U.I.M. et il sera nommé d'après l'article 4.3.8.

8.10.4

Les commissaires de la Classe 1 seront nommés par le Président du Comité dans le respect du contrat avec le promoteur.

8.10.5

Toutes les décisions du Comité seront prises à la majorité simple. En cas d'ex aequo, le Président aura voix prépondérante.

**8.10.2**

The Members of the Committee can not be represented by somebody else and proxies are not allowed.

8.10.3

The Committee Chairman must be a U.I.M. officer and is appointed according to art. 4.3.8.

8.10.4

The pool of Class 1 Commissioners will be appointed by the Committee Chairman respecting the contract with the promoter.

8.10.5

All decisions by the Committee are by simple majority. The Chairman has the casting vote in case of a tie.

8.10.6

Le Comité fonctionnera avec le statut d'un Comité ce qui signifie que les propositions du Comité seront adoptées par le Conseil et ratifiées par l'Assemblée Générale.

IX. LES ZONES ET LES VICE-PRESIDENTS CONTINENTAUX ET REGIONAUX

9.1 - LES ZONES

9.1.1

Dans le but de faciliter les rapports internationaux entre les Autorités Nationales et l'U.I.M., il a été décidé de partager le monde en zones.

9.1.2

Les zones sont établies comme suit :

Europe de l'Est : C.I.S., Pologne, Hongrie, Bulgarie, Roumanie, Slovénie.

Scandinavie : Finlande, Norvège, Suède, Danemark, Islande.

Europe Occidentale : Allemagne, Autriche, Suisse, Belgique, Hollande, Luxembourg, Grande Bretagne, Ile of Man, Irlande, France.

Bassin Méditerranéen : Espagne, Portugal, Monaco, Italie, Yougoslavie, Albanie, Grèce, Turquie, Malte, Chypre, Tunisie, Algérie, Maroc.

Afrique Centrale: tous les pays du Continent Africain excepté les pays méditerranéens et l'Afrique du Sud.

Afrique Australe : Afrique du Sud, Zambie, Rhodésie, Madagascar, Mozambique, Angola, Botswana, Afrique du Sud-Ouest, Malawi, Ile Maurice et Swaziland.

Amérique du Nord : Canada et les Etats-Unis d'Amérique.

8.10.6

The Committee will operate under the Committee status which means that rule proposals will be adopted by the Council, to be ratified by the General Assembly.

IX. ZONES AND REGIONAL AND CONTINENTAL VICE PRESIDENTS

9.1 - ZONES

9.1.1

In order to further the international relations between the National Authorities and the U.I.M., it has been decided to divide the world into zones.

9.1.2

These zones are as follows :

Eastern Europe : C.I.S., Poland, Czech, Slovakia, Hungary, Bulgaria and Rumania.

Scandinavia : Finland, Norway, Sweden, Denmark and Iceland

Western Europe : Germany, Austria, Switzerland, Belgium, the Netherlands, Luxembourg, Great Britain, Isle of Man, Ireland, France.

Mediterranean Countries : Spain, Portugal, Monaco, Italy, Yugoslavia, Albania, Greece, Turkey, Malta, Cyprus, Tunisia, Algeria and Morocco.

Central Africa : all the countries of the African continent except the Mediterranean countries and South Africa.

Southern Africa : South Africa, Zambia, Rhodesia, Madagascar, Mozambique, Angola, Botswana, South Western Africa, Malawi, Mauritius and Swaziland.

North America : Canada and the United States of America.

Amérique Centrale : Mexique et tous les pays jusqu'à Venezuela, Colombie.

Amérique du Sud : tous les pays du Continent Américain excepté ceux mentionnés dans la zone d'Amérique du Nord et Central.

Asie Centrale : tous les pays du Continent Asiatique excepté ceux mentionnés dans la zone d'Extrême Orient et du Moyen Orient.

Moyen Orient : Syrie, Liban, Egypte, Iran, Iraq, Libye et tous les Emirats.

Extrême Orient : Japon, Corée du Nord, Corée du Sud, Chine et Philippines, Thaïlande, Malaisie, Singapour et Indochine.

Océanie: Australie, Nouvelle Zélande, Iles Indonésiennes et Iles d'Océanie.

9.1.3

Une Autorité Nationale peut demander au Conseil d'être assignée à une zone différente de celle indiquée à l'article 9.1.2. L'Autorité Nationale devra justifier sa demande. Le Conseil a tout pouvoir de décision.

9.2 - LES VICE-PRÉSIDENTS CONTINENTAUX OU RÉGIONAUX.

9.2.1

Dans le but de faciliter les rapports entre les Autorités Nationales d'une même zone, l'U.I.M. élit des Vice-Présidents Continentaux ou Régionaux pour chaque zone.

9.2.2

Les Vice-Présidents Continentaux ou Régionaux sont choisis parmi les administrateurs. Ils doivent résider dans leur région. La durée du mandat des Vice-Présidents Régionaux et Continentaux est de quatre ans. Le mandat peut être renouvelé. Les postes vacants survenus en cours d'exercice sont comblée, si nécessaire, par le Conseil.

9.2.3

Les Vice-Présidents Continentaux ou Régionaux ont pour tâche de :

Central America : Mexico and all countries up to the Southern border of Panama.

South America : all the countries of the American continent except those mentioned in the North and Central America zones.

Central Asia : all the countries of the Asian Continent except those mentioned in the Far East and Middle East Zone.

Middle East : Syria, Lebanon, Egypt, Iran, Iraq, Libya and all Emirates.

Far East : Japan, North Korea, South Korea, China and Philippines, Thailand, Malaysia, Singapore and Indochina.

Oceania : Australia, New Zealand, Indonesian Islands and Ocean islands.

9.1.3

A National Authority may ask the Council to be allocated to a zone different from the one mentioned in article 9.1.2. The National Authority should justify its request. The Council has the right to decide.

9.2 - CONTINENTAL AND REGIONAL VICE-PRESIDENTS

9.2.1

In order to further the relations between the National Authorities belonging to the same zone, the U.I.M. elects Continental and Regional Vice Presidents, one for each zone.

9.2.2

The Regional and Continental Vice Presidents are chosen among the administrators. They must reside in their region. The Regional and Continental Vice Presidents have a four-year mandate. The mandate can be renewed. Any vacancies arising during the mandate are dealt with, if necessary by the Council.

9.2.3

The duties of the Continental and Regional Vice Presidents are as follows

9.2.3.1

Rester en contact constant avec le Conseil, Le Secrétaire Général et les Autorités Nationales de leur zone.

9.2.3.2

Contrôler si les Autorités Nationales répondent aux devoirs qui leur sont imposés par les Statuts, les Règlements de l'U.I.M. et les décisions de l'Assemblée Générale et du Conseil.

9.2.3.3

Favoriser les rapports entre les Autorités Nationales de leur zone.

9.2.3.4

Aider les Autorités Nationales de leur zone dans les rapports avec les organismes centraux de l'U.I.M.

9.2.3.5

S'occuper de toute question soulevée par le Conseil et l'informer.

9.2.4

Les Vice-Présidents Continentaux ou Régionaux doivent envoyer au/à la Secrétaire Général un rapport sur l'activité de leur zone 30 jours avant chaque réunion de l'Assemblée Générale et au Conseil.

9.2.5

Les Vice-Présidents Continentaux ou Régionaux sont déchargés de leur mission :

- à la fin de leur mandat (4 ans)
- par leur démission; par leur décès
- par décision du Conseil statuant à la majorité des 2/3 des administrateurs présents.

9.2.3.1

To remain in constant contact with the Council, the Secretary General and the National Authorities belonging to their zone.

9.2.3.2

To check whether the National Authorities carry out the tasks they were assigned by the Statutes, the U.I.M. rules and the decisions made by the Council and the G.A.

9.2.3.3

To further the relations between the National Authorities of their zone.

9.2.3.4

To help the National Authorities of their zone in their contacts with the U.I.M. central organisation.

9.2.3.5

To deal with all the questions raised by the Council and inform it.

9.2.4

The Continental and Regional Vice Presidents must send the Secretary General a report on the activities of their zone 30 days before each G.A. and Council meeting.

9.2.5

The Continental and Regional Vice Presidents are relieved from their duties :

- at the end of their mandate (four years)
- if they resign, if they die
- if decided by the Council by the two-thirds majority of the administrators present.

X. HONORARIAT ET MEMBRES DIVERS

10.1 - TITRE DE MEMBRE D'HONNEUR

10.1.1

L'Assemblée Générale sur proposition du Conseil peut décerner le titre de Membre d'Honneur de sa fonction à un dirigeant sortant et non réélu.

10.2 - MEMBRES CORRESPONDANTS

10.2.1

Le Conseil peut nommer des Membres Correspondants dans les pays où il n'existe ni de fédération de clubs, ni d'Autorité Nationale, mais où des clubs isolés font cependant preuve d'activité.

10.2.2

Le Membre Correspondant est nommé aux conditions suivantes:

10.2.2.1

Il ne peut y avoir qu'un seul Membre Correspondant par pays.

10.2.2.2

La demande d'affiliation doit être accompagnée du questionnaire officiel de l'U.I.M. dûment complété.

10.2.2.3

Le club ou groupement, ainsi reconnu, a le droit d'organiser des compétitions motonautiques, de participer aux compétitions organisées par les membres affiliés dans d'autres pays, d'établir des records et de participer à toutes les activités organisées sous le nom de l'U.I.M. et de ses Autorités Nationales.

10.2.2.4

Le Membre Correspondant reçoit les circulaires et bulletins de l'U.I.M.

X. HONORARIAT AND OTHER MEMBERSHIPS

10.1 - HONORARY MEMBERSHIPS

10.1.1

On the proposal of the Council, the G.A. may provide an honorary membership of their previous function to an outgoing and non re-elected officer.

10.2 - CORRESPONDING MEMBERS

10.2.1

The Council may appoint Corresponding Members in the countries where there is neither a federation of clubs nor a National Authority but where isolated clubs are however active.

10.2.2

The Corresponding Member is appointed under the following conditions:

10.2.2.1

There can only be one Corresponding Member per country.

10.2.2.2

The request for affiliation should be accompanied by the U.I.M. official questionnaire duly completed.

10.2.2.3

The club or group, once recognised, has the right to organise motorboating races, to participate in races organised by the affiliated members in other countries, to establish records and to take part in all the activities organised under the name of the U.I.M. and its National Authorities.

10.2.2.5

La cotisation annuelle pour le Membre Correspondant est fixée par l'Assemblée Générale.

10.2.2.6

Le Membre Correspondant s'engage à fournir à l'U.I.M. la liste de tous les clubs existant dans son pays et à s'efforcer de créer une Fédération Nationale.

10.2.3

L'U.I.M. se réserve le droit d'établir des contacts avec d'autres clubs dans le but de réaliser ce qui est décrit à l'article 10.2.2.7 de ce présent Règlement d'Ordre Intérieur.

10.2.4

Une année après la nomination d'un Membre Correspondant, le Conseil peut :

- le transformer en Autorité Nationale si une Fédération Nationale a été créée ;
- prendre les mesures qu'il juge utiles si les autres clubs du pays s'opposent à la création d'une Fédération Nationale ;
- nommer, Autorité Nationale, le Membre Correspondant si les autres clubs ne s'intéressent pas suffisamment à la question ;
- sur demande du club intéressé, continuer à le considérer comme Membre Correspondant sans droit de vote ni en Assemblée Générale, ni dans les Départements et Commissions Internationales.

10.2.5

L'Assemblée Générale et/ou le Conseil peuvent, à tout moment, retirer au Club le titre de Membre Correspondant.

10.2.2.4

The Corresponding Member will receive the U.I.M. correspondence and bulletins.

10.2.2.5

The annual fee for the Corresponding member is determined by the G.A.

10.2.2.6

The Corresponding Member promises to provide the U.I.M. with the list of all the clubs existing in its country and must endeavour to set up a national federation.

10.2.3

The U.I.M. reserves the right to contact other clubs in order to achieve what has been described in article 10.2.2.7 of these rules.

10.2.4

One year after the appointment of a Corresponding member, the Council:

- may appoint it as a National Authority if a National Federation has been set up ;
- may take the necessary measures if the other clubs in the country are opposed to the setting up of a National Federation ;
- may appoint the Corresponding Member as a National Authority if the other clubs are not sufficiently interested in the matter ;
- may, if requested by the club, continue to consider it as a Corresponding Member without the right to vote at the G.A. or at the meetings of the Departments and International Commissions.

10.2.5

The General Assembly and/or the Council may, at any time, withdraw the title of Corresponding Member.

10.3 - MEMBRES ASSOCIÉS

10.3.1

L'U.I.M. reconnaît des membres personnels parmi les personnes s'intéressant au sport motonautique. Ce titre est décerné uniquement aux personnes physiques, à l'exclusion de groupements, fédérations, etc.

10.3.2

Le titre de Membre Associé décerné aux personnes physiques indiqué à l'article précédent, ne confère aucun droit et n'entraîne aucune responsabilité dans l'organisation de l'U.I.M.

10.3.3

La cotisation annuelle du Membre Associé est déterminée par l'Assemblée Générale.

10.3.4

Tous les membres du Conseil, les Présidents et les membres des Commissions Internationales peuvent être Membres Associés de l'U.I.M.

10.3.5

Le Membre Associé a le droit de porter un badge spécial de l'U.I.M. Il reçoit le bulletin mensuel.

10.4 - MEMBRES ADHÉRENTS

10.4.1

Le Conseil U.I.M. peut accorder le titre de membre adhérent à une organisation sportive, une société commerciale, ou à toute autre association intéressée qui ne peut pas devenir membre associé.

Un délégué représentant le membre adhérent peut être invité, sans droit de vote, à assister à une commission U.I.M. si l'accord est donné par le Conseil et la Commission concernée.

10.3 - ASSOCIATE MEMBERS

10.3.1

The U.I.M. recognises personal members among persons interested in motorboating. This title is awarded only to individuals to the exclusion of groups, federations, etc.

10.3.2

The title of Associate Member awarded to individuals as indicated in the previous article does not confer any right or entail any responsibility in the U.I.M. organisation.

10.3.3

The annual fee of the Associate Member is determined by the G.A.

10.3.4

All the members of the Council, the Presidents and the members of the International Commissions can be U.I.M. Associate Members.

10.3.5

The Associate Member has the right to wear a special U.I.M. badge. He gets the monthly bulletin.

10.4 - ADHERENT MEMBERS

10.4.1

The U.I.M. Council may award the title of Adherent Member to a sports organisation, a Commercial Company, or to any other interested association which may not become an Associate Member.

A delegate representing an Adherent Member may be invited, without voting rights, to attend a U.I.M. Commission if agreed by the Council and the relevant Commission.

10.4.2

Le titre de Membre Adhérent ne confère aucun droit et n'entraîne aucune responsabilité dans l'organisation de l'U.I.M.

10.4.3

La cotisation minimum du Membre Adhérent est fixée annuellement par l'Assemblée Générale.

XI. DISTINCTIONS HONORIFIQUES**11.1 - MÉDAILLES D'HONNEUR**

L'U.I.M. peut décerner chaque année une médaille d'honneur par continent pour :

- le sport (sur proposition de la COMINSPOORT)
- le travail (sur proposition du Conseil)
- la navigation de plaisance (sur proposition de la Commission de Navigation de Plaisance)
- L'offshore (sur proposition de la COMINOFF)
- La sécurité et la médicale (Cominsafe)

Ces médailles peuvent être décernées à titre posthume.

11.1.2

La médaille d'honneur pour le sport est décernée à un sportif particulièrement méritant qui a accompli pendant l'année ou les années précédentes une ou plusieurs performances remarquables.

11.1.3

La médaille d'honneur pour le travail est décernée à toute personne ayant fait pendant l'année ou les années précédentes des efforts particuliers pour:

10.4.2

The title of Adherent member does not confer any right or entail any responsibility in the U.I.M. organisation.

10.4.3

The minimum fee for the Adherent Member is determined annually by the G.A.

XI. HONORARY DISTINCTIONS**11.1 - MEDALS OF HONOUR**

The U.I.M. may award each year one medal of honour per continent for:

- the sport (on the proposal of the Cominsport)
- the work (on the proposal of the Council)
- the pleasure navigation (on the proposal of the Pleasure Navigation Commission)
- the offshore (on the proposal of the Cominoff)
- the safety and medical (Cominsafe)

These medals may be awarded posthumously.

11.1.2

The medal of honour for the sport is awarded to a particularly deserving sportsman who has carried out one or several outstanding performances during that year or during the previous years.

11.1.3

The medal of honour for the work is awarded to any person who during that year or the previous years has made special efforts to :

- promouvoir l'U.I.M.
- promouvoir le motonautisme international en général
- avoir contribué au développement du motonautisme international en tant que dirigeant de Club, organisateur, etc.

11.1.4

La médaille d'honneur pour la navigation de plaisance est décernée à toute personne ayant fait pendant l'année ou les années précédentes des efforts particuliers pour :

- améliorer les rapports de l'U.I.M. avec les organisations internationales concernées par la navigation de plaisance et le tourisme ;
- étudier et résoudre au sein de l'U.I.M. les problèmes concernant la navigation de plaisance et le tourisme motonautique ;
- développer une activité internationale exceptionnelle de plaisancier par des croisières, le Pavillon d'Or, etc. ;
- promouvoir la navigation de plaisance et le tourisme motonautique au sein d'une Autorité Nationale (organisation de sections de navigation de plaisance, assistance aux plaisanciers, défense des plaisanciers, etc.) ;
- montrer, même au-dehors de l'U.I.M. et des Autorités Nationales, une activité particulièrement méritoire en ce qui concerne la navigation de plaisance et le tourisme motonautique.

11.1.5

La médaille d'honneur pour l'Offshore est décernée sur proposition de la COMINOFF à un sportif ou une personne qui a accompli dans le domaine de l'offshore les mêmes performances que celles reprises aux articles 11.1.2 et 11.1.3 pour le circuit.

11.1.6

Les candidatures pour les médailles d'honneur doivent être envoyées chaque année 180 jours avant l'Assemblée Générale au Secrétariat qui les transmettra :

- au Conseil pour la médaille du travail

- promote the U.I.M.
- promote the international motorboating as a whole
- contribute to the development of the international motorboating, as club official, organiser, etc.

11.1.4

The medal of honour for pleasure navigation is awarded to any person who during that year or the previous years has made special efforts to :

- further the relations of the U.I.M. with the international organisations concerned with Pleasure Navigation and Tourism ;
- study and solve within the U.I.M. the problems concerning the Pleasure Navigation and motorboating tourism ;
- develop an exceptional international activity with cruises, Pavillon d'Or, etc. ;
- promote the Pleasure Navigation and the motorboating Tourism within a National Authority (organisation of pleasure navigation sections, assistance to the yachtsmen, defence of the yachtsmen, etc.) ;
- show, even outside the U.I.M. and the National Authorities a particularly outstanding activity concerning the Pleasure Navigation and Tourism.

11.1.5

The medal of honour for the offshore is awarded on the proposal of the Offshore to a sportsman or a person who has carried out in the offshore field the same performances as those covered in art. 11.1.2. and 11.1.3. for the circuit.

11.1.6

The candidatures for the medals of honour should be sent each year 180 days before the General Assembly to the Secretariat who will pass them on to :

- the Council for the medal of work

- à la Commission Sportive pour la médaille du sport
- à la Commission de Navigation de Plaisance pour la médaille de la Navigation de Plaisance
- A la Cominsafe pour la médaille de la médicale et de la sécurité

11.1.7

Les candidatures peuvent être proposées par les Autorités Nationales pour leurs ressortissants par le Conseil, par les Départements et par les Commissions Internationales pour toute personne.

11.1.8

Les candidatures doivent être accompagnées du curriculum vitae du candidat.

11.1.9

Pendant leur mandat, les membres du Conseil ne peuvent être proposés comme candidats pour une médaille d'honneur sauf accord du Conseil.

11.1.10

Le Conseil pour la médaille du travail, l'Assemblée Plénière de la Commission de Navigation de Plaisance pour la médaille de Navigation de Plaisance et l'Assemblée Plénière de la Commission Sportive pour la médaille du sport, proposent les médailles d'honneur sur la base des candidatures présentées et les soumettent pour approbation à l'Assemblée Générale.

11.1.10.1

La proclamation officielle a lieu au cours de l'Assemblée Générale.

11.1.11

Le cumul des médailles est possible, mais non souhaitable.

11.1.12

La médaille d'honneur est en bronze doré d'un diamètre de 7,5 cm, suivant le modèle créé à cet effet.

- the Sports Commission for the medal of sport
- the Pleasure Navigation Commission for the medal of pleasure
- the Cominsafe for the medal of medical and safety

11.1.7

The candidatures may be proposed by the National Authorities for the persons within their jurisdiction, by the Council, by the Departments and the International Commissions for any person.

11.1.8

The candidatures must be accompanied by the curriculum vitae of the candidate.

11.1.9

During their mandates, the members of the Council cannot be proposed for a medal of honour unless agreed upon by the Council.

11.1.10

The Council for the medal of work, the plenary meeting of the Pleasure Navigation Commission for the medal of Pleasure Navigation and the plenary meeting of the Sports Commission for the medal of sport propose the medals of honour on the basis of the candidatures and submit them to the G.A. for approval.

11.1.10.1

The official announcement is made during the G.A.

11.1.11

It is possible but not advisable for one person to receive more than one medal.

11.1.12

The medal of honour is made of gilded bronze with a diameter of 7.5 cm according to the model.

Elle porte l'indication de l'année, du nom du lauréat et de la discipline pour laquelle la médaille lui a été attribuée.

XII. PROCEDURE DISCIPLINAIRE - ARBITRAGE

12.1 - SANCTIONS

12.1.1

L'U.I.M. peut imposer des sanctions par voie disciplinaire :

- à toute A.N. ou Organisation reconnue par l'U.I.M.
- à tout officiel de l'U.I.M.

12.1.2.

Les sanctions doivent se référer à des infractions contre les Statuts et les règlements de l'U.I.M.

12.1.3

Les sanctions peuvent être imposées à la demande d'une A.N. ou d'une Commission Internationale.

Les sanctions disciplinaires peuvent seulement être imposées qu'à travers un expédient disciplinaire qui est instruit avec l'audience de l'intéressée et qui doit avoir l'occasion de se défendre des accusations portées contre lui.

12.1.4.1

Les infractions graves aux Statuts et aux Règlements de l'U.I.M. seront sanctionnées avec la suspension ou l'exclusion temporaire des droits ou des fonctions.

It will indicate the year, the name of the recipient and the discipline for which the person has received the medal.

XII. DISCIPLINARY PROCEDURE - ARBITRATION

12.1 - SANCTIONS

12.1.1

The U.I.M. may impose sanctions through disciplinary proceedings :

- To all N.A. or organisations recognised by the U.I.M.
- To all U.I.M. officials.

12.1.2

The sanctions should be related to infractions to the U.I.M. Statutes and rules.

12.1.3

The sanctions may be imposed on the request of a National Authority or of an International Commission.

The disciplinary sanctions can only be imposed through disciplinary expedient, instructed with the hearing of the interested party who should first be given the opportunity to defence against the charges.

12.1.4.1

Serious infractions to the U.I.M. Statutes and rules will be sanctioned with the suspension or temporary exclusion of the rights or the functions.

12.1.4.2

Les infractions très graves seront sanctionnées avec la suspension définitive des fonctions ou expulsion.

12.1.5

Les décisions seront prises par le Conseil statuant à la majorité simple de ses membres effectifs présents, à proposition de l'instructeur désigné par le Conseil.

12.1.6.1

Un appel pourra être interjeté contre la décision du Conseil dans un délai de 90 jours à partir de la date de la notification de la sanction.

12.1.6.2

L'appel sera décidé par l'Assemblée Générale statuant à la majorité des deux tiers des membres effectifs présents ou représentés et au scrutin secret.

12.1.7.1

Une Autorité Nationale peut imposer des sanctions en accord avec ses propres normes et sa législation nationale, à toutes les personnes ou organisations étant sous sa juridiction.

12.1.7.2

Elle doit informer l'U.I.M. immédiatement de ses décisions.

12.1.8

L'U.I.M. et les Autorités Nationales ont le droit de publier la décision prise.

XIII. CONSEIL INTERNATIONAL U.I.M. DE CONSULTANTS

Composition : Maximum de 12 membres & 1 Président

Accès : Nomination par le Conseil

12.1.4.2

Very serious infractions will be sanctioned with the definitive suspension of the function or with expulsion.

12.1.5

The decisions will be taken by the Council by a simple majority of the effective members present, upon proposal of the appointed instructor by the Council.

12.1.6.1

An appeal might be lodged against the Council decision within a delay of 90 days after the notification of the sanction.

12.1.6.2

The appeal will be decided by the G.A. by the two-thirds majority of the full members present and by secret ballot.

12.1.7.1

The N.A. might impose sanctions according to its' proper standards and its national legislation to all persons or organisations under its jurisdiction.

12.1.7.2

The N.A. should communicate its decision immediately to the U.I.M.

12.1.8

The U.I.M. and the N.A. are entitled to publish the decision taken.

XIII. U.I.M. INTERNATIONAL BOARD OF CONSULTANTS

Composition : Maximum 12 members & 1 President

Access : Appointed by the Council

Pouvoir : Consultatif au Conseil ou aux Commissions
 Réunion : A la demande de son Président ou du Conseil
 Membres : Représentants des gouvernements, des industries etc.
 Dirigeants antérieurs de l'U.I.M.

XIV. DROITS DE TELEVISION

Les droits de télévision concernant les épreuves motonautiques sont la propriété de l'U.I.M.

En ce qui concerne les séries internationales des promoteurs sous contrat de l'U.I.M., l'U.I.M. attribuera un pourcentage des recettes engendrées par le pays organisateur à l'Autorité Nationale de ce dernier.

Pour toute les autres épreuves internationales, l'U.I.M. accordera les droits de télévision et les revenus de ces droits au pays organisateur, automatiquement et sans rétribution (ceci sera reconsidéré par le Conseil tous les trois ans).

XV. PUBLICITE VIRTUELLE

Etant donné la difficulté d'afficher des publicités lors d'épreuves motonautiques, l'U.I.M. recommande l'utilisation de la publicité virtuelle qui offre la possibilité d'insérer des placards publicitaires supplémentaires n'existant pas réellement sur les circuits.

Les conditions suivantes doivent être prises en considération :

- Au début et à la fin de chaque émission contenant de la publicité virtuelle, les spectateurs seront informés du fait que l'émission contient de la publicité virtuelle.
- La publicité virtuelle pour des produits ou des services prohibés dans le pays organisateur de l'épreuve motonautique est interdite.

Power : Consultative to the Council or Commissions
 Meeting : Upon request of its President or the Council
 Meeting costs are born by the members
 Members : Representatives from governments, industries etc.
 Former officers of the U.I.M.

XIV. TV RIGHTS

Television rights in respect of International Powerboat racing are the property of the U.I.M.

In respect of International Series contracted to U.I.M. promoters, the U.I.M. will apportion a percentage of the revenue generated in the relevant territory to that National Authority.

In respect to all other events, the U.I.M. shall automatically licence the relevant National Authority without fee (review every 3 years by Council) to such television rights and proceeds of such rights.

XV. VIRTUAL ADVERTISING

Considering the particular difficult environment for placing advertising support where powerboat events are organised, U.I.M. recommends the use of virtual advertising which offers the possibility of inserting additional advertising placements which are non existing on the actual race course.

Following conditions must be considered :

- At the beginning and the end of each broadcast containing virtual advertising, the viewers must be informed that the broadcast contains virtual advertising.
- Virtual advertising for products or services of which advertising is banned in the country where the powerboat event takes place, is not authorized.

- La publicité pour le tabac ou concernant des sujets moralement inacceptables est interdite.
- La publicité virtuelle aux épreuves internationales motonautiques de l'U.I.M. ne peut être mise en place que par un fournisseur technique agréé par l'U.I.M.
- La publicité sur les bateaux, moteurs, uniformes de participants ou d'officiels ne peut être appliquée qu'avec le consentement de la personne concernée.
- L'U.I.M. est responsable de tout manquement à ces règles, qu'un tel manquement soit le fait de l'Autorité Nationale, d'un de ses clubs affiliés ayant organisé l'épreuve ou d'un tiers quelconque ayant obtenu directement ou indirectement le droit d'organiser l'épreuve motonautique en question.

- Advertising of Tobacco products or morally objectionable materials is not authorized.
- Virtual advertising on U.I.M. international powerboat events can only be produced by the U.I.M. approved technical supplier.
- Virtual advertising on boats, engines, participants or officials' uniforms cannot be made without their own consent.
- U.I.M. will be held responsible for failure to observe these regulations, the National Authorities and their affiliated clubs organising the event whether such failure shall be caused by these parties or by third parties to whom the rights to the powerboat event in question has been directly or indirectly granted.

A

ADMINISTRATEURS	5.3
APPLICATION DES REGLEMENTS	II
AUTORITES NATIONALES	3.1

C

COMINOFF	8.5
COMINSAFE	8.4
COMINSPORT	8.1
COMINTECH	8.3
COMITE DES FORMULES	8.2
COMITE DU CHAMPIONNAT DU MONDE FORMULE 1	8.7
COMITE INTERNATIONAL AQUABIKE	8.8
COMITE CELLULE DE SECURITE	8.9
COMITE OFFSHORE CLASSE 1	8.10
COMMISSION DE NAVIGATION DE PLAISANCE	8.6
COMMISSIONS (DEFINITION)	VII
COMPOSITION (COMMISSIONS)	7.2
COMPOSITION ET POUVOIR (ASSEMBLEE GENERALE)	4.1
COMPOSITION ET POUVOIR (CONSEIL)	5.1
CONSEIL	V
CONSULTANTS (CONSEIL INTERNATIONAL DE)	XIII

A

ADHERENT MEMBERS	10.4
SECRETARY GENERAL	6.1
ADMINISTRATORS	5.3
AGENDA AND MINUTES (COUNCIL MEETINGS)	5.7
ASSOCIATE MEMBERS	10.3
AQUABIKE COMMITTEE	8.8

B

BADGES	1.3
--------	-----

C

COMINOFF	8.5
COMINSAFE	8.4
COMINSPORT	8.1
COMINTECH	8.3
COMMISSIONS (DEFINITION)	VII
COMPOSITION (COMMISSIONS)	7.2
COMPOSITION AND POWER (G.A.)	4.1
COMPOSITION AND POWERS (COUNCIL)	5.1
CONSULTANTS (INTERNATIONAL BOARD OF)	XIII

D

DEFINITIONS ET TERMINOLOGIE	1.2
DRAPEAUX	1.3
DROITS DE TELEVISION	XIV

E

ELECTIONS (ASSEMBLEE GENERALE)	4.3
--------------------------------	-----

I

INSIGNES	1.3
----------	-----

L

LANGUE OFFICIELLE	
-------------------	--

M

MEDAILLES D'HONNEUR	11.1
MEMBRES ADHERENTS	10.4
MEMBRES ASSOCIES	10.3
MEMBRES CORRESPONDANTS	10.2

CORRESPONDING MEMBERS	10.2
COUNCIL	5.1

D

DEFINITIONS AND TERMINOLOGY	1.2
-----------------------------	-----

E

ELECTIONS (GENERAL ASSEMBLY)	4.3
------------------------------	-----

F

FLAGS	1.3
FORMULA1 WORLD CHAMPIONSHIP COMMITTEE	8.7
FORMULAE COMMITTEE	8.2

H

HONORARY MEMBERSHIP	10.1
---------------------	------

I

IMPLEMENTATION OF THE RULES	II
INTERNATIONAL BOARD OF CONSULTANTS	XIII

O

ORDRE DU JOUR ET PROCES-VERBAL (REUNION DU CONSEIL)	5.7
--	-----

P

PRESIDENT	5.2
PROCEDURE ET DECISIONS (ASSEMBLEE GENERALE)	4.5
PUBLICITE VIRTUELLE	XV

S

SANCTIONS	12.1
SECRETAIRE GÉNÉRAL	6.1
SECRETARIAT	VI

T

TITRE DE MEMBRE D'HONNEUR	10.1
TRESORIER	5.5

V

VICE-PRESIDENTS REGIONAUX/CONTINENTAUX	9.2
--	-----

MAIL BALLOT (GENERAL ASSEMBLY)	4.4
MEDALS OF HONOUR	11.1
MEETINGS (G.A.)	5.7
MINUTES OF MEETINGS (COMMISSIONS)	7.4

N

NATIONAL AUTHORITIES	3.1
----------------------	-----

O

OFFICIAL LANGUAGE	1.1
OFFSHORE CLASS 1 COMMITTEE	8.10

P

PLEASURE NAVIGATION COMMISSION	8.6
PRESIDENT	5.2
PROCEDURE AND DECISIONS (GENERAL ASSEMBLY)	4.5

R

REGIONAL/CONTINENTAL VICE-PRESIDENTS	9.2
--------------------------------------	-----

VOTE PAR CORRESPONDANCE	4.4
VOTES ET PROCURATIONS (ASSEMBLEE GENERALE)	4.2

Z

ZONES	9.1
-------	-----

S

SAFETY COCKPIT COMMITTEE	8.9
SANCTIONS	12.1
SECRETARY GENERAL	VI

T

TREASURER	5.5
TV RIGHTS	XIV

V

VIRTUAL ADVERTISING	XV
VOTES (GENERAL ASSEMBLY)	4.2

Z

ZONES	9.1
-------	-----

Achévé d'imprimer
sur les presses de
MULTIPRINT - MONACO
en février 2007
(62188)